

ISTRUZIONI PER L'USO

Distributore Global Century
(fase 3 IEC)

GPL



WM016473 MMe 2006-09-08 Rev.01

IT





Product Liability

For the supplier's product liability to be valid, no alterations, additions or the like may be made to the equipment without the supplier's express permission.

Use only genuine parts



Ответственность поставщика

Для сохранения ответственности нельзя вводить в оборудование изменения, дополнения и т.п. без разрешения поставщика. Пользуйтесь только оригинальными запасными частями, выпущенным изготовителем бензоколонки.



Produktansvar

För att en leverantörs produktansvar skall gälla får ändringar, kompletteringar och liknande ej göras i utrustningen utan leverantörens godkännande. Originalreservdelar skall alltid användas.



Responsabilità del produttore

Dresser Wayne non potrà essere ritenuta responsabile di un'apparecchiatura cui siano state apportate modifiche senza l'autorizzazione scritta rilasciata dal fabbricante stesso o in caso di utilizzo di parti di ricambio non originali.

Caution

To prevent damage that might result in electric shock or fire, disconnect the main power prior to any work.

Осторожно

Во избежание поражения электрическим током или пожара отключайте напряжение питания перед началом любых работ.

Warning

Gör pumpen/enheten strömlös innan Du gör ingrepp i den. I annat fall föreligger risk för skada.

Precauzioni

Per prevenire danni derivanti da shock elettrico o incendio, scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchiatura.

Warning

Never run a leaking pump! Be careful with the environment and mind the skidding risk; take care of leaking fuel immediately.

Предупреждение

Не пользуйтесь бензоколонкой при наличии утечки! Охраняйте окружающую среду, помните об опасности скольжения: в случае утечки топлива примите меры немедленно

Warning

Använd aldrig en läckande pump.
Tänk på miljön och halkrisken, sanera utläckt drivmedel snarast.

Avvertenze

Non mettere mai in moto la pompa in presenza di perdite di carburante!
Eliminare immediatamente le eventuali perdite in modo da salvaguardare l'ambiente ed evitare pericoli di scivolamento.

The contents of this publication may not be copied either wholly or in part without the consent of Dresser Wayne AB.

Dresser Wayne AB reserves the right to change specifications contained in the text and illustrations without notice.

Innehållet i denna publikation får ej helt eller delvis kopieras utan medgivande från Dresser Wayne AB.

Dresser Wayne AB förbehåller sig rätten att utan särskilt meddelande ändra specifikationer givna i text och bild.

Der Inhalt dieses Handbuchs darf ohne die Erlaubnis von Dresser Wayne weder ganz noch teilweise kopiert werden.

Dresser Wayne behält sich das Recht vor, textliche oder bildliche Inhalte ohne besondere Mitteilung zu ändern.

I contenuti di questa pubblicazione non potranno essere riprodotti, né interamente né parzialmente, senza l'autorizzazione di Dresser Wayne.

Dresser Wayne si riserva il diritto di modificare il contenuto del presente manuale, in ogni momento e senza preavviso.

1 Al gestore della stazione di servizio

Il presente manuale di istruzioni rappresenta il documento di riferimento per l'uso dei distributori di GPL Wayne. Dresser Wayne AB consiglia di leggere attentamente il manuale e di metterlo a disposizione del personale responsabile per l'uso, la manutenzione e l'installazione del distributore.



È particolarmente importante:

- Conservare il manuale di istruzioni ed eventuali altri documenti per tutta la durata operativa del distributore.
- Spedire il manuale di istruzioni ad eventuali altri utilizzatori/proprietari del distributore.
- Non apportare nessuna modifica e/o integrazione.


Dresser Wayne non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni all'apparecchiatura o per malfunzionamento della stessa nel caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale che dovrà essere considerato il documento di riferimento per quanto riguarda le metodologie corrette per l'uso del distributore.


1.1 Prima di tutto, leggere il manuale


Prima di procedere con lo sbalaggio, l'installazione e l'uso del distributore, si raccomanda di leggere attentamente le parti applicabili del presente manuale.

Fare particolare attenzione alle avvertenze "PERICOLO", "ATTENZIONE", "PRUDENZA" e "NOTA": eventuali negligenze nell'osservanza di tali avvertenze potrebbero provocare seri danni a persone e/o cose.

1.1.1 Significato dei segnali Pericolo, Attenzione, Prudenza e Nota contenuti nel manuale

PERICOLO! L'inosservanza di questa informazione può mettere a repentaglio la vita	
---	---

ATTENZIONE! L'inosservanza di questa informazione può provocare gravi ferite fino a mettere a repentaglio la vita.	
--	---

PRUDENZA! L'inosservanza di questa informazione può provocare danni a persone e/o cose	
--	---

NOTA! Informazione che richiede particolare attenzione.

2 Indice

1	Al gestore della stazione di servizio.....	3
1.1	Prima di tutto, leggere il manuale.....	3
2	Indice.....	4
3	Disegni.....	5
4	Prescrizioni di salute e sicurezza.....	6
4.1	Responsabilità nei confronti del prodotto	6
4.2	Destinazione d'uso	6
4.3	Limitazione d'uso	7
4.4	Marchio CE.....	7
5	Modelli	8
5.1	Significato della denominazione del distributore.....	8
5.2	Identificazione dei diversi componenti del distributore.....	8
5.3	Targa dati.....	9
6	Apparecchiature collegate	10
6.1	Schema indicativo	10
6.2	Schema di flusso GPL	12
7	Sicurezza	14
7.1	Adesivi obbligatori di avvertenza.....	14
7.2	Giunto a strappo (breakaway)	14
8	Installazione	15
8.1	Ispezione dell'apparecchiatura	15
8.2	Istruzioni per il sollevamento	15
8.3	Norme e prescrizioni	16
8.4	Alimentazione elettrica / Quadri elettrici in generale	16
8.5	Sovratensione / Picchi di tensione	17
8.6	Collegamento dei cavi comunicazione dati.....	17
8.7	Stabilizzatore di tensione	17
8.8	Soppressione delle interferenze	18
8.9	Collegamento di altre apparecchiature periferiche.....	18
8.10	Istruzioni per il collegamento	19
8.11	Istruzioni d'installazione.....	29
8.12	Schema di classificazione	31
8.13	Raccomandazioni per l'installazione	32
9	Programmazione.....	33
9.1	Introduzione.....	33
9.2	Funzioni di programmazione	33
9.3	Accesso alle funzioni.....	33
9.4	Funzione uscita (F00)	34
9.5	Cambio password (F33)	35
9.6	Modalità operativa (F01)	36
9.7	Totalizzatori per Pistola Logica Lato A (S11).....	37
9.8	Modifica prezzi unitari (F03).....	40
10	Commissioni.....	43
10.1	Prima della messa in funzione	43
10.2	Messa in funzione del distributore / Programmazione iniziale	43
10.3	Operazioni d'uso.....	43

11	Letture delle totalizzazioni	44
11.1	Totalizzatori elettromeccanici (opzionali).....	44
11.2	Letture delle totalizzazioni senza dispositivo di comando a distanza.....	44
11.3	Letture delle totalizzazioni con dispositivo di comando a distanza.....	44
12	Assistenza e manutenzione	45
12.1	Scariche elettrostatiche (ESD).....	45
12.2	Separazione dell'alimentazione.....	45
12.3	Istruzioni per la manutenzione.....	45
12.4	Parti di ricambio.....	46
12.5	Numeri telefonici.....	46
13	Guasti/malfunzionamenti	47
13.1	Global Star.....	47
13.2	Interruzioni di corrente.....	47
14	Manutenzione	48
14.1	Alcune raccomandazioni.....	48
15	Smontaggio	49
15.1	Preparazione.....	49
15.2	Istruzioni per il sollevamento del distributore.....	49
15.3	Riciclo del distributore.....	49
16	Caratteristiche tecniche	50
16.1	Descrizione del sistema.....	51
17	Dichiarazione di conformità CE	52
18	Installazione del distributore: check-list	55
19	Note	57

3 Disegni

Figura 1	Marchio CE.....	7
Figura 2	Significato della denominazione del distributore.....	8
Figura 3	Targa dati.....	9
Figura 4	Distributore di GPL: schema indicativo.....	10
Figura 5	Distributore di GPL: schema indicativo.....	10
Figura 6	Schema di flusso.....	13
Figura 7	Arresto d'emergenza.....	14
Figura 8	Adesivo: bassa tensione.....	14
Figura 9	Adesivo: attenzione, alta tensione.....	14
Figura 10	Dispositivo breakaway.....	14
Figura 11	Sollevamento del distributore.....	15
Figura 12	Istruzioni per il collegamento (WM014704).....	22
Figura 13	Istruzioni d'installazione (WM014963).....	30
Figura 14	Schema di classificazione (WR000220).....	31
Figura 15	Terminale all'infrarosso.....	33
Figura 16	Pulsante CRC.....	33
Figura 17	Pulsante di attivazione erogazione.....	43
Figura 18	Totalizzatori elettromeccanici (opzionali).....	44
Figura 19	Pulsante di "stop".....	44
Figura 20	Breve elenco parti di ricambio.....	46
Figura 21	Malfunzionamenti.....	47

4 Prescrizioni di salute e sicurezza

Quando si usano liquidi infiammabili, è di estrema importanza osservare le seguenti precauzioni.

- È proibito fumare, usare fiamme libere e tenere i fari accesi nei pressi del distributore di carburante.
- Durante il rifornimento, è vietato tenere il motore acceso.
- I quadri elettrici devono essere facilmente accessibili: evitare di bloccarne l'accesso con merce o altro.
- Poiché l'impianto elettrico richiede l'applicazione di specifiche normative di sicurezza, è necessario che sia realizzato esclusivamente da tecnici qualificati.
- Verificare sempre accuratamente che il distributore non presenti perdite di carburante. In caso di perdite, togliere immediatamente la corrente al distributore e rivolgersi al Servizio Post Vendita Dresser Wayne (vedi numeri telefonici al capitolo 12.5 a pagina 46).
- Osservare scrupolosamente tutte le prescrizioni di sicurezza fornite dalle aziende petrolifere riguardanti la manipolazione di GPL.
- Verificare che sulla stazione di servizio siano presenti appositi estintori perfettamente funzionanti.
- Per evitare malfunzionamenti o danni al distributore, verificare sempre che la cisterna di stoccaggio contenga sempre carburante in quantità sufficiente.
- Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare sempre adeguate protezioni personali (guanti, mascherina, occhiali, ecc.).



4.1 Responsabilità nei confronti del prodotto

Affinché possa permanere valida la responsabilità del costruttore nei confronti del prodotto, l'apparecchiatura non dovrà essere sottoposta a modifiche, integrazioni o altro senza apposito permesso scritto rilasciato da Dresser Wayne AB.

4.2 Destinazione d'uso

Il distributore è stato progettato per misurare GPL in conformità ai documenti di approvazione di tipo.

4.3 Limitazione d'uso

Il distributore è stato progettato esclusivamente per misurare GPL in conformità ai documenti di approvazione di tipo.

4.4 Marchio CE

Il distributore è contrassegnato con il marchio CE (figura 1) a garanzia che l'apparecchiatura è stata progettata, costruita e descritta in conformità alle Direttiva della Comunità Europea. Il Certificato CE di Conformità si trova a pagina 54.

L'uso eventuale di parti/materiali non approvati dal costruttore potrebbe compromettere la validità del marchio CE.



Figura 1 Marchio CE

5 Modelli

5.1 Significato della denominazione del distributore

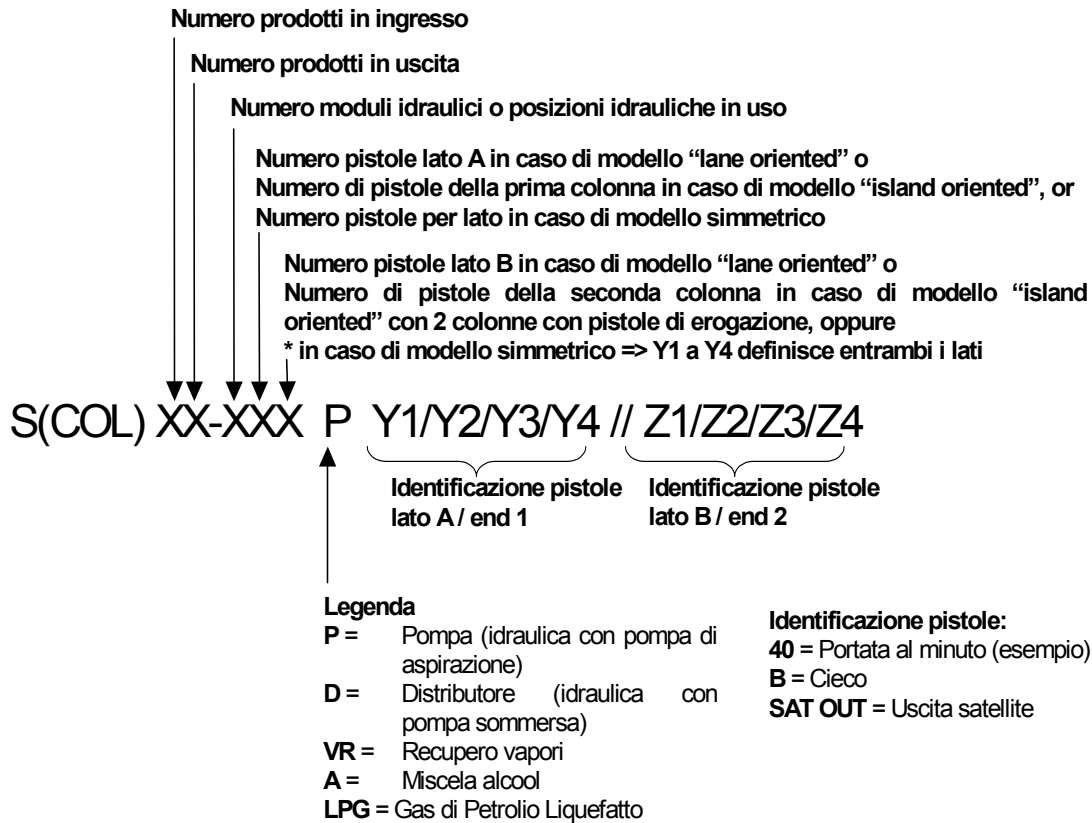


Figura 2 Significato della denominazione del distributore

5.2 Identificazione dei diversi componenti del distributore



5.3 Targa dati

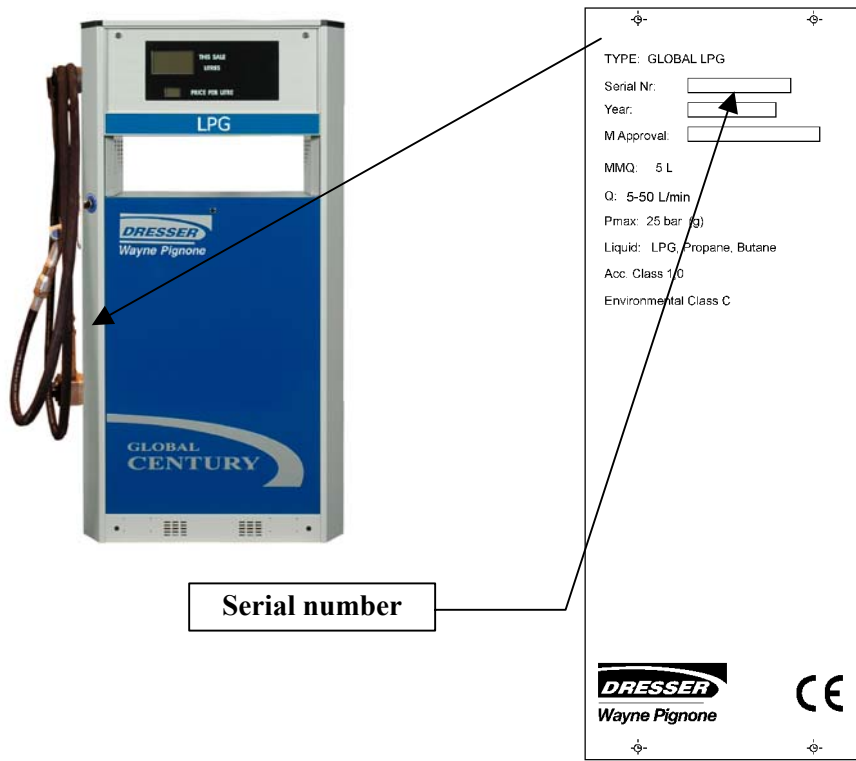


Figura 3 Targa dati

5.3.1 Numero di matricola

3-94555-001-A

(fase – numero TO - numero – lato pompa)

6 Apparecchiature collegate

Il distributore è stato progettato e costruito per la misurazione di GPL, in conformità ai documenti di approvazione di tipo. Il distributore non rappresenta che una parte del sistema totale di una stazione di servizio e comunica sia con le apparecchiature esterne sia con quelle interne.

Per informazioni più dettagliate sulle diverse parti che compongono una stazione di servizio, fare riferimento ai manuali specifici.

Vedi capitolo 8.10. Istruzioni per il collegamento (pagina 19) e capitolo 8.11 Istruzioni per l'installazione (pagina 29).



6.1 Schema indicativo

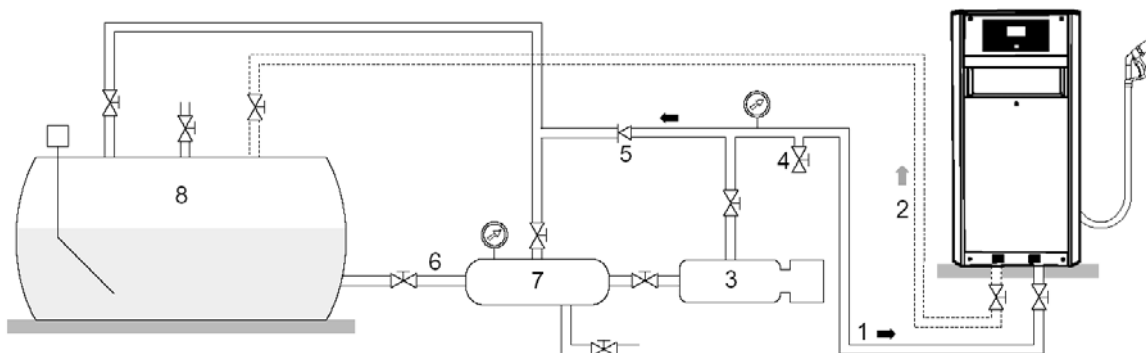


Figura 4 Distributore di GPL: schema indicativo

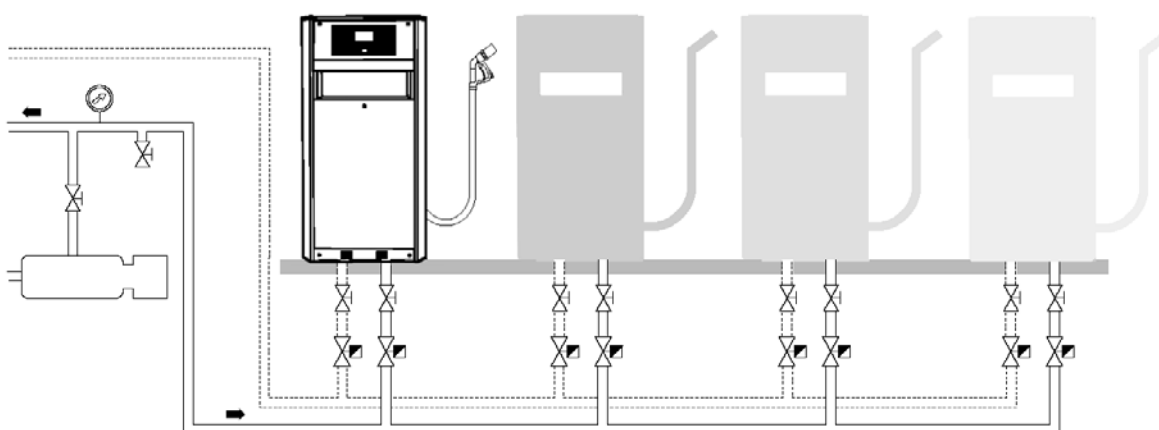


Figura 5 Distributore di GPL: schema indicativo

==== Fase liquida
----- Fase gassosa

La pressione della fase liquida all'ingresso del distributore non deve superare i 25 bar.

È necessario installare un'apposito tubo di collegamento (2) (vedi Figura 4) per la connessione della valvola limitatrice di pressione, della valvola differenziale e del degasatore (vedi pagina 12) al cielo della cisterna di stoccaggio.

Nel caso di installazione di due o più distributori, è necessario utilizzare le elettrovalvole on-off mostrate nella Figura 5.

- 1 Linea di mandata fase liquida
- 2 Linea di reflusso fase gassosa
- 3 Gruppo di pompaggio
- 4 Valvola limitatrice di pressione
- 5 Valvola e linea bypass
- 6 Linea di aspirazione
- 7 Camera di stabilizzazione
- 8 Cisterna di stoccaggio



Valvole



Elettrovalvole

Il distributore dovrà essere installato su una base alta almeno 20 cm rispetto al livello del terreno. Dopo aver effettuato i collegamenti idraulici ed elettrici, riempire il pozzetto di alimentazione con sabbia silicea e/o materiale inerte non poroso.

I cavi di collegamento dovranno essere posati nelle apposite canaline. Le uscite dei cavi sulla base del distributore dovranno essere accuratamente sigillate.

Prendere tutte le misure necessarie per evitare l'accumulo di gas nei pozzetti e/o attorno alle tubature.

Per effettuare le operazioni di cablaggio, fare riferimento al corrispondente schema elettrico fornito con il distributore.

Qualora le valvole a strappo (pagina 13) non venissero fornite con il distributore, prendere si raccomanda di provvedere a soluzioni alternative al fine di garantire la sicurezza nel caso di impatto contro il distributore o danneggiamento meccanico (ad esempio, protezioni tramite barre in cemento).

6.2 Schema di flusso GPL

6.2.1 Descrizione

Se presente, il pulsante uomo morto (18) dovrà essere mantenuto premuto per tutta la durata del rifornimento.

Il GPL allo stato liquido, pompato dall'apposito gruppo di pompaggio, fluisce attraverso le valvole di intercettazione (3), raggiunge il filtro (4), quindi entra nel degasatore (5) dove eventuali bolle di gas vengono prima separate poi rimandate nella cisterna di stoccaggio attraverso la tubazione della fase vapore e le corrispondenti valvole di intercettazione.

Il GPL allo stato liquido fluisce nel misuratore (8) passando attraverso la valvola di non ritorno (6).

L'uscita del misuratore è collegata all'ingresso della valvola differenziale (9) la cui funzione è quella di regolare la pressione del liquido e di ridurre il flusso in caso di eccesso di portata dovuto ad una eventuale rottura della tubazione a valle della valvola stessa. Il cielo della valvola differenziale è collegato alla linea di ritorno della fase vapore.

All'uscita della valvola differenziale, il GPL fluisce attraverso l'elettrovalvola e la valvola ON/OFF (10) – se presente – quindi, passando attraverso il globo spia (11), il giunto a strappo (12), il flessibile (13) e la pistola di erogazione (14), raggiunge il serbatoio del veicolo.

Il volume erogato e il corrispondente importo sono visualizzati sui display della testata elettronica (16).

Il distributore comprende componenti di controllo e sicurezza, quali la valvola limitatrice di pressione (7), il dispositivo di time-out (pompa attivata con pistola di erogazione continuamente chiusa) e, opzionalmente, il pulsante d'arresto d'emergenza (19).

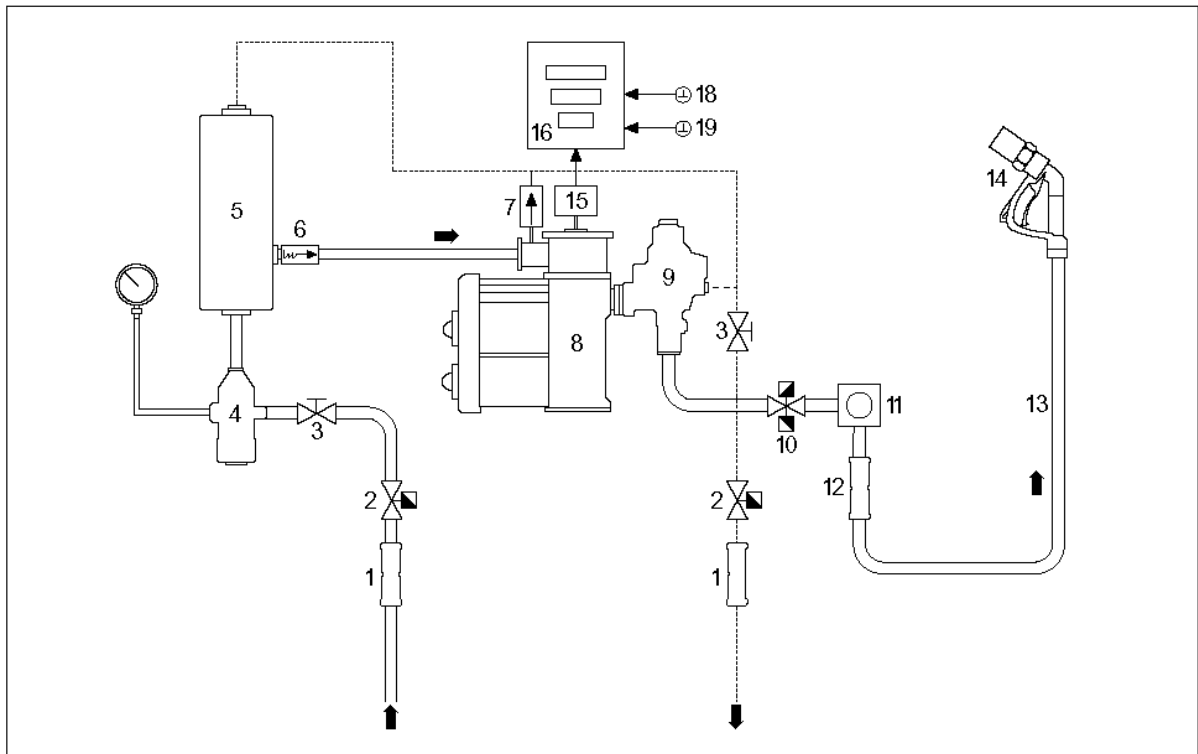


Figura 6 Schema di flusso

==== Fase liquida
 - - - - Fase gassosa

- 1 Valvola a strappo (giunto breakaway)
(opzionale, non fornita da Wayne)
- 2 Elettrovalvola di intercettazione fase liquida/gassosa
(opzionale, non fornita da Wayne)
- 3 Valvole di intercettazione manuali
- 4 Filtro
- 5 Degasatore
- 6 Valvola di non ritorno
- 7 Valvola limitatrice di pressione
- 8 Misuratore
- 9 Valvola differenziale
- 10 Elettrovalvola/e di predeterminazione o di ON/OFF
(opzionale)
- 11 Assieme globo spia
- 12 Giunto a strappo (breakaway)
- 13 Flessibile di erogazione
- 14 Pistola di erogazione
- 15 Generatore di impulsi
- 16 Testata elettronica
- 18 Pulsante uomo morto (opzionale solo nel caso di
rifornimento assistito)
- 19 Pulsante d'arresto d'emergenza

7 Sicurezza

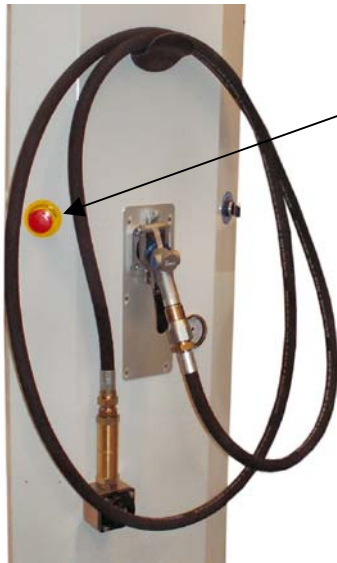


Figura 7 Arresto d'emergenza

7.1 Adesivi obbligatori di avvertenza

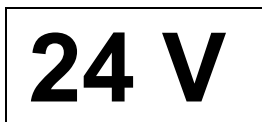


Figura 8 Adesivo: bassa tensione



Figura 9 Adesivo: attenzione, alta tensione

7.2 Giunto a strappo (breakaway)

In caso di rottura del giunto a strappo, contattare la ditta autorizzata incaricata della manutenzione.

Le seguenti parti dovranno **sempre** essere sostituite:

Dispositivo breakaway (WM002174)

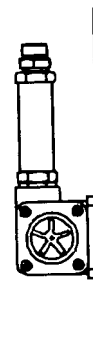


Figura 10 Dispositivo breakaway

8 Installazione

8.1 Ispezione dell'apparecchiatura

Ispezionare accuratamente l'apparecchiatura al momento dell'arrivo per assicurarsi che non abbia subito danneggiamenti o perdite durante il trasporto. Eventuali apparecchiature danneggiate o mancanti di determinate parti dovranno essere restituite allo spedizioniere.

Eventuali perdite / danni subiti durante il trasporto non sono coperti dalla Garanzia Wayne / Dresser.

Assicurarsi che i colli comprendano tutti i componenti, ivi compresi chiavi e dispositivi opzionali. Controllare e conservare i tagliandi degli imballaggi, le bolle di accompagnamento, le fatture ed eventuali altri documenti inclusi nella spedizione.


ATTENZIONE! Le operazioni di installazione possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato.
ATTENZIONE! Pericolo di ribaltamento! La posizione del punto d'equilibrio varia secondo il modello di distributore.

8.2 Istruzioni per il sollevamento

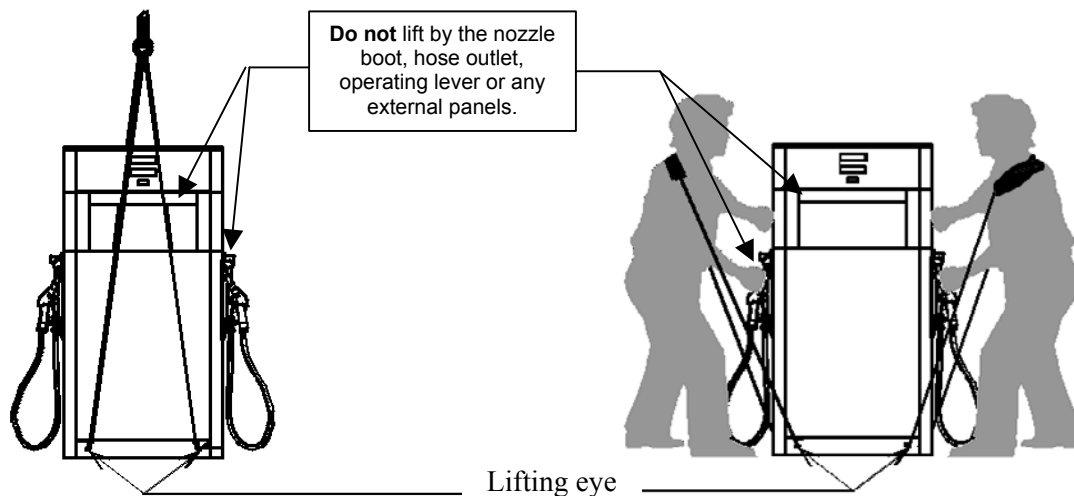


Figura 11 Sollevamento del distributore

Sollevarre il distributore, quindi appoggiarlo con cura sopra l'isola di ancoraggio. Posizionare il distributore in conformità alle indicazioni fornite dal corrispondente piano di fondazione (vedi capitolo 8.11, pagina 29).


ATTENZIONE! Durante il sollevamento, proteggere i contenitori testate in modo da non danneggiare le parti elettroniche!
ATTENZIONE! Pericolo di ribaltamento! Fissare il distributore sul basamento. Vedi i punti di ancoraggio a pagina 29: Istruzioni di installazione.

8.3 Norme e prescrizioni

L'installazione e l'uso di distributori di GPL prevedono l'applicazione delle seguenti normative:

- Norme tecniche per i gas compressi (TRG)
- Direttiva riguardante i recipienti sotto pressione
- TRBF 40
- ATEX 100 a
- EN 60 079-10 (classificazione aree pericolose)
- Prescrizioni VDE, in particolare VDE 0100 EN60079 parte 14, EN50014, EN50018, EN55014
- Norme per la calibrazione e la sigillatura
- Schemi di cablaggio (sono considerati validi e corretti gli schemi di cablaggio forniti con il distributore).

Dovranno inoltre essere applicate tutte le specifiche normative e prescrizioni previste dal paese in cui il distributore viene installato.

8.4 Alimentazione elettrica / Quadri elettrici in generale

Installare i quadri elettrici in modo che siano facilmente accessibili e chiaramente indicati in conformità alle normative nazionali.

Etichettare tutti i cavi elettrici in modo che possano essere facilmente identificati anche da eventuali altri tecnici.

Etichettare i fusibili, gli interruttori automatici, gli interruttori di protezione motore, ecc. Disegnare lo schema dei collageamenti elettrici.

Rimuovere i cavi elettrici non necessari.

Disporre i fusibili, gli interruttori di protezione motore, ecc. in modo razionale e chiaro in base alla funzione di ogni gruppo.

Assicurarsi che il carico sia correttamente distribuito ed equilibrato sulle tre fasi.

Attenzione: un alto carico (ad esempio quello di motori per autolavaggio) potrebbe causare cali di tensione con possibili interruzioni di corrente.

Ricordare che motori, relé, contatti e lampade fluorescenti sono dispositivi di induttanza e che devono quindi essere schermati per evitare disturbi di tensione o interferenze.

Installare un sistema efficiente di messa a terra.

Se possibile, lasciare l'indirizzo della ditta che ha effettuato le operazioni di installazione o l'indirizzo della ditta incaricata di realizzare il sistema elettrico.

8.5 Sovratensione / Picchi di tensione

Ogni apparecchiatura fornita da Wayne si intende progettata esclusivamente per la tensione nominale dichiarata sulla targa dati.

Per evitare danni causati da sovratensione (ad esempio sistema di illuminazione), installare appositi soppressori di transienti.

Wayne non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da sovratensioni dirette o indirette.

8.6 Collegamento dei cavi comunicazione dati

Il collegamento della comunicazione dati del distributore dovrà essere effettuato esclusivamente da tecnici qualificati, appositamente istruiti. Wayne non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da operazioni eseguite da personale non autorizzato.

I distributori sono controllati tramite interfacce seriali. Il cavo dati dovrà essere collegato nell'apposita scatola di giunzione del distributore.

È importante che lo schermo e i fili inutilizzati dei cavi siano collegati esclusivamente ai connettori della morsettiera SL del sistema di gestione della stazione di servizio. Nel distributore, lo schermo e i fili inutilizzati dei cavi devono essere isolati e non collegati.

Un accurato cablaggio risulta essenziale al fine di evitare interferenze.

8.7 Stabilizzatore di tensione

- Nel caso di fluttuazioni di tensione superiori $\pm 10\%$, installare un stabilizzatore di tensione.
- Lo stabilizzatore di tensione deve essere dimensionato e regolato in modo da combinarsi correttamente con il sistema.
- Tutti i componenti elettronici del sistema devono essere collegati allo stabilizzatore di tensione.
- In caso di dubbi, rivolgersi a Wayne che sarà in grado di consigliare un dispositivo corretto.

8.8 Soppressione delle interferenze

- Corretto cablaggio dei cavi dati.
- Soppressione delle interferenze di tutti i carichi, interruttori e, in particolare, dei carichi induttivi collegati alla stessa rete elettrica.
- Scelta di idonei dispositivi anti-interferenza.
- Non collegare carichi difettosi sulla stessa rete.
- In caso di sostituzione di parti difettose, prima di intervenire controllare accuratamente il cablaggio dei cavi dati per ripristinare il cablaggio originale a seguito della sostituzione.

8.9 Collegamento di altre apparecchiature periferiche

- Eventuali ulteriori apparecchiature periferiche potranno essere collegate esclusivamente dopo aver ricevuto da Wayne l'apposito permesso scritto.
- Installare dispositivi di soppressione interferenze per tutti gli interruttori.
- Verificare che il cablaggio dei cavi dati sia corretto.

8.10 Istruzioni per il collegamento

	English	Italiano
*1	Cable 4x1,5 mm ² (4x2,5 mm ²) must comply with STANDARD IEC 60079-14	Cavo 4x1,5 mm ² (4x2,5 mm ²) in conformità allo STANDARD IEC 60079-14
*2	Cable 3x1,5 mm ² (3x2,5 mm ²) must comply with STANDARD IEC 60079-14	Cavo 3x1,5 mm ² (3x2,5 mm ²) in conformità allo STANDARD IEC 60079-14
*3	FX Automatic circuit breaker with 4000A breaking capacity	FX Circuito di interruzione con capacità d'intervento 4000A
*4	For installations observe local requirements	Per l'installazione attenersi alle regole locali
*5	Cable 5x1,5 mm ² (3x2,5 mm ²) must comply with STANDARD IEC 60079-14	Cavo 5x1,5 mm ² (5x2,5 mm ²) in conformità allo STANDARD IEC 60079-14
*6	400V FOR MOTORS AND 230V FOR LIGHT AND HEATING SEE WAYNE PUMP POWER LINE OR WAYNE DISPENSER POWER LINE	400V PER MOTORI E 230V PER LUCE ED ELEMENTO RISCALDANTE ALIMENTAZIONE PER WAYNE POMPA ASPIRANTE O SOMMERSA
*7	Cable 4x0,75 mm ² must comply with STANDARD IEC 60079-14	Cavo 4x0,75 mm ² in conformità allo STANDARD IEC 60079-14
*8	Cable 2x0,75 mm ² must comply with STANDARD IEC 60079-14	Cavo 2x0,75 mm ² in conformità allo STANDARD IEC 60079-14
*9	Cable 4x2x0,35 mm ² must comply with STANDARD IEC 60079-14	Cavo 4x2x0,35 mm ² in conformità allo STANDARD IEC 60079-14
*10	Cable 4x0,5 mm ² must comply with STANDARD IEC 60079-14	Cavo 4x0,5 mm ² in conformità allo STANDARD IEC 60079-14
*11	WAYNE PUMP, POWER LINE	WAYNE POMPA ASPIRANTE LINEA ALIMENTAZIONE
*12	WAYNE DISPENSER, POWER LINE	WAYNE POMPA SOMMERSA LINEA ALIMENTAZIONE
*13	WAYNE PUMP/DISPENSER, UPS POWER LINE	WAYNE POMPA ASPIRANTE/SOMMERSA LINEA ALIMENTAZIONE UPS
*14	PUMP POWER JUNCTIONBOX	SCATOLA DERIVAZIONE ALIMENTAZIONE POMPA ASPIRANTE
*15	DISPENSER POWER JUNCTIONBOX	SCATOLA DERIVAZIONE ALIMENTAZIONE POMPA SOMMERSA
*16	UPS POWER JUNCTIONBOX	SCATOLA DERIVAZIONE ALIMENTAZIONE UPS
*17	L1,L2,L3, FOR VAP MOTOR ONLY	L1,L2,L3, PER VAP SOLO MOTORE
*18	POS. NO. X (POSITION NUMBER X)	POS. NO. X (POSIZIONE NUMERO X)
*19	POSITION OF JUNC. BOXES	POSIZIONE SCATOLA DERIVAZIONE
*20	TOP VIEW OF GS	GS VISTA DALL'ALTO
*21	TOP VIEW OF GS LPG DISP.	GS GPL VISTA DALL'ALTO
*22	WAYNE PUMP/DISPENSER COMMUNICATION LINE	WAYNE POMPA/SOMMERSA LINEA SEGNALI
*23	WAYNE PUMP/DISPENSER SAT CONNECTION VAP MASTER CONN. AUDIO INPUT	WAYNE POMPA/SOMMERSA COLLEGAMENTO SAT COLLEGAMENTO VAP MASTER INPUT AUDIO
*24	DATA JUNCTIONBOX	SCATOLA DERIVAZIONE DATI
*25	EARTH CABLES	CAVI CON CONDUTTORE DI MESSA A TERRA
*26	MAIN SWITCHBOARD	SCHEDA INTERRUTTORE PRINCIPALE
*27	MAIN SWITCH	INTERRUTTORE PRINCIPALE
*28	BYPASS SWITCH	INTERRUTTORE BYPASS
*29	WAYNE B2B PUMP POWER LINE THREE PHASE MOTOR	WAYNE B2B POMPA ASPIRANTE LINEA ALIMENTAZIONE MOTORE TRIFASE
*30	WAYNE B2B PUMP POWER LINE SINGLE PHASE MOTOR	WAYNE B2B POMPA ASPIRANTE LINEA ALIMENTAZIONE MOTORE MONOFASE
*31	TOP VIEW OF GS B2B	GS B2B VISTA DALL'ALTO
*32	230/400V B2B POWER JUNCTIONBOX	230/400V B2B SCATOLA DERIVAZIONE ALIMENTAZIONE
*33	---	---
*34	PUMP POWER JUNCTIONBOX SINGLE PHASE MOTORS	SCATOLA DERIVAZIONE ALIMENTAZIONE POMPA ASPIRANTE, MOTORI MONOFASE
*35	230V B2B POWER JUNCTION BOX	230V B2B SCATOLA DERIVAZIONE ALIMENTAZIONE
*36	WAYNE LPG DISPENSER POWER LINE	WAYNE DISTRIBUTORE GPL LINEA ALIMENTAZIONE
*37	WAYNE PUMP 230V POWER LINE SINGLE PHASE MOTOR	WAYNE POMPA ASPIRANTE LINEA ALIMENTAZIONE 230V MOTORE MONOFASE
*38	SUBMERSIBLE PUMP CONTROL	CONTROLLO POMPA SOMMERSA
*39	SHIELD	PROTEZIONE
*40	TERMINALS VAP MASTER	TERMINALE VAP MASTER

	English	Italiano
*41	AUDIO INTERFACE	INTERFACCIA AUDIO
*42	WAYNE DISPENSER WITHOUT VR POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE SENZA RV ALIMENTAZIONE
*43	CABLE 6X1.5 MM ² (6X2.5 MM ²) MUST COMPLY WITH STANDARD IEC 60079-14	CAVO 6X1.5 mm (6X2.5 mm ²) CONFORME ALLO STANDARD IEC 60079-14
*44	WAYNE DISPENSER WITH VR OR B2B DISPENSER 3-PHASE POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE CON RV O DISTRIBUTORE B2B CON ALIMENTAZIONE TRIFASE
*45	CABLE 8X1.5 MM ² (8X2.5 MM ²) MUST COMPLY WITH STANDARD IEC 60079-14	CAVO 8X1.5 mm ² (8X2.5 mm ²) CONFORME ALLO STANDARD IEC 60079-14
*46	TOP VIEW OF GS B2B	GS B2B: VISTA DALL'ALTO
*47	WAYNE LPG DISPENSER B2B POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE GPL B2B ALIMENTAZIONE
*48	SEE MAIN PUMP MODEL FOR DETAILS.	PER INFORMAZIONI PIÙ DETTAGLIAITE VEDERE MODELLO PRINCIPALE POMPA
*49	THERMOSTAT FOR PUMPS AND DISPENSERS	TERMOSTATO PER POMPE E DISTRIBUTORI
*50	THERMOSTAT FOR SUCTION PUMPS B2B	TERMOSTATO PER POMPE ASPIRANTI B2B
*51	THERMOSTAT FOR DISPENSERS B2B	TERMOSTATO PER DISTRIBUTORI B2B
*52	THERMOSTAT FOR LPG DISPENSERS B2B	TERMOSTATO PER DISTRIBUTORI GPL B2B
*53	INTERCOM SPEAKER	FUNZIONE VOCALE INTERCOM (INTERCOM SPEAKER)
*54	SATELLITE	SATELLITE
*55	MAX 8 PCS OF CPU UNITS/LOOP INCLUDING PAYMENT TERMINALS MAXIMUM TOTAL LENGTH OF CABLE IS 300 M	MAX 8 PCS DI GEUPPI/LOOP CPU INCLUSO TERMINALI DI PAGAMENTO LUNGHEZZA TOTALE MASSIMA CAVI: 300 m
*56	TOP VIEW GS LPG B2B	GS GPL B2B: VISTA DALL'ALTO
*57	IN CASE OF INSTALLING A SATELLITE COLUMN TO A GLOBAL STAR. MAKE SURE THAT ALL ELECTRICAL COMPONENTS INSIDE THE SATELLITE COLUMN COMPLIES WITH THE ATEX-DIRECTIVE	IN CASO DI INSTALLAZIONE DI UNA COLONNA SATELLITE COLLEGATA A GLOBAL STAR: ASSICURARSI CHE TUTTI I COMPONENTI ELETTRICI ALL'INTERNO DELLA COLONNA SATELLITE SIANO CONFORMI ALLA DIRETTIVA ATEX
*58	WAYNE PUMP, POWER LINE, THREE PHASE MOTOR	POMPA WAYNE, LINEA DI ALIMENTAZIONE, MOTORE TRIFASE
*59	WAYNE DISPENSER WITH VR 3-PHASE POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE CON RECUPERO VAPORI LINEA DI ALIMENTAZIONE TRIFASE
*60	WAYNE DISPENSER WITH VR 1-PHASE POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE CON RECUPERO VAPORI LINEA DI ALIMENTAZIONE MONOFASE
*61	WAYNE B2B DISPENSER 1-PHASE POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE B2B LINEA DI ALIMENTAZIONE MONOFASE
*62	WAYNE B2B DISPENSER 3-PHASE POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE B2B LINEA DI ALIMENTAZIONE TRIFASE
*63	WAYNE SCR/UREA DISPENSER POWER LINE	DISTRIBUTORE WAYNE SCR/UREA LINEA DI ALIMENTAZIONE
*64	CONNECTION OF COMMUNICATION TO PT3000 AND PUMP WITH DIFFRENT PROTOCOL.	COLLEGAMENTO COMUNICAZIONE TRA PT3000 E DISTRIBUTORE CON DIVERSO PROTOCOLLO
*65	WAYNE PUMP/DISPENSER COMMUNICATION LINE FOR SERIAL INTERFACE NUOVO PIGNONE	LINEA DI COMUNICAZIONE PER INTERFACCIA SERIALE NUOVO PIGNONE SU DISTRIBUTORI WAYNE
*66	A-SIDE	LATO A
*67	B-SIDE	LATO B
*68	CABLE DIMENSIONS	DIMENSIONI CAVO
*69	FOR PUMPS WITH JUNCTION BOXES WITH GROMMETS ON BOTH SIDES: * EARTH CABLE FOR 3-PHASE MOTOR SUPPLY MUST HAVE A OUTER DIMENSION BETWEEN 13-19 MM * ALL OTHER EARTH CABLES MUST HAVE A OUTER DIMENSION BETWEEN 10-15 MM	PER DISTRIBUTORI CON SCATOLE DI GIUNZIONE AVENTI PRESSACAVI TIPO "GROMMET" SU ENTRAMBI I LATI: * IL CAVO DI ALIMENTAZIONE MOTORE TRIFASE DEVE AVERE DIAMETRO ESTERNO COMPRESO TRA 13 E 19 MM * TUTTI GLI ALTRI CAVI DEVONO AVERE DIAMETRO ESTERNO COMPRESO TRA 10 E 15 MM
*70	FOR PUMPS WITH JUNCTION BOXES WITHOUT GROMMETS ON THE INSTALLATION SIDE: * A GROMMET THAT FIT TO A 25MM TREADED HOLE MUST BE MOUNTED AND ADAPTIVE TO THE EARTH CABLES USED.	PER DISTRIBUTORI CON SCATOLE DI GIUNZIONE SENZA PRESSACAVI TIPO "GROMMET" SUL LATO DI INSTALLAZIONE: * INSTALLARE UN PRESSACAVO ADEGUATO A FORO FILETTATO DI 25 MM ED ADATTABILE PER I CAVI UTILIZZATI
*71	TANK PLACE EQUIPMENT. THE SHOWED CIRCUIT IS AIMED TO DESCRIBE THE FUNCTIONALITY ONLY. ALL COMPONENTS USED MUST BE CERTIFIED AND	DISPOSITIVI PER CISTERNA DI STOCCAGGIO. IL CIRCUITO ILLUSTRATO È FINALIZZATO ESCLUSIVAMENTE A DESCRIVERE LA FUNZIONALITÀ. TUTTI I COMPONENTI UTILIZZATI DEVONO ESSERE

	English	Italiano
	CONNECTED IN ACCORDANCE WITH ALL APPLICABLE ATEX STANDARDS. THE SOFTWARE WILL INDICATE LOW TANK LEVEL ALARM THEN THE SWITCH IS UNAFFECTED OF LIQUID. WHICH MEANS THE SWITCH CONTACT IS OPEN WHEN IT IS UNMOUNTED.	CERTIFICATI E COLLEGATI IN CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE ATEX APPLICABILI. IL SOFTWARE DEVE FORNIRE UN ALLARME BASSO LIVELLO CISTERNA, QUINDI L'INTERRUTTORE DEVE ESSERE RESISTENTE AI CARBURANTI. QUESTO SIGNIFICA CHE IL CONTATTO DEVE ESSERE APERTO QUANDO L'INTERRUTTORE NON È OPERATIVO.
*72	TANK LEVEL SWITCH	INTERRUTTORE LIVELLO CISTERNA
*73	FOR PUMPS WITH JUNCTION BOXES WITH GROMMETS ON BOTH SIDES: * EARTH CABLE FOR 3-PHASE MOTOR SUPPLY MUST HAVE A OUTER DIMENSION BETWEEN 13-19 MM * EARTH CABLES FOR HIGH VOLTAGE MUST HAVE A OUTER DIMENSION BETWEEN 10-15 MM * EARTH CABLES FOR DATA COMMUNICATIONS MUST HAVE A OUTER DIMENSION BETWEEN 8-13 MM	PER DISTRIBUTORI CON SCATOLE DI GIUNZIONE AVENTI PRESSACAVI SU ENTRAMBI I LATI: * IL CAVO ALIMENTAZIONE MOTORE TRIFASE DEVE AVERE DIAMETRO ESTERNO COMPRESO TRA 13 E 19 MM * I CAVI ALTA TENSIONE DEVONO AVERE DIAMETRO ESTERNO COMPRESO TRA 10 E 15 MM * I CAVI COMUNICAZIONE DATI DEVONO AVERE DIAMETRO ESTERNO COMPRESO TRA 8 E 13 MM
*74	CASH BUTTON OUTPUT FOR ATCL PUMPS	USCITA PULSANTE CASSA PER POMPE ATCL
*75	CASH BUTTON, OUTPUT A-SIDE	USCITA PULSANTE CASSA LATO A
*76	CASH BUTTON, OUTPUT B-SIDE	USCITA PULSANTE CASSA LATO B
*77	P' POWER TO DISPENSER	P' ALIMENTAZIONE ELETTRICA DISTRIBUTORE
*78	P' POWER TO LPG 230V	P' ALIMENTAZIONE ELETTRICA A GPL 230V
*79	TOP VIEW OF GS H	GS H VISTO DALL'ALTO
*80	EXTERN TERMINAL	TERMINALE DI PIAZZALE
*81	CONNECTIONS DESCRIBES IN DOCUMENTATION FROM THE SUPPLIER OF THE EXTERNAL TERMINAL.	COLLEGAMENTI DESCRITTI NELLA DOCUMENTAZIONE FORNITA DAL COSTRUTTORE DEL TERMINALE DI PIAZZALE
*82	CONNECTION OF COMMUNICATION TO PT AND PUMP WITH DIFFERENT PROTOCOL.	COLLEGAMENTO COMUNICAZIONE TRA PT E DISTRIBUTORE CON DIVERSO PROTOCOLLO
*83	WAYNE PUMP WITH 3-PHASE MOTOR POWER LINE	LINEA DI ALIMENTAZIONE DISTRIBUTORI WAYNE CON MOTORE TRIFASE
*84	WAYNE PUMP WITH SINGLE PHASE MOTOR POWER LINE	LINEA DI ALIMENTAZIONE DISTRIBUTORI WAYNE CON MOTORE MONOFASE
*85	WAYNE B2B PUMP WITH 3-PHASE MOTOR POWER LINE	LINEA DI ALIMENTAZIONE DISTRIBUTORI WAYNE B2B CON MOTORE TRIFASE
*86	WAYNE B2B PUMP WITH SINGLE PHASE MOTOR POWER LINE	LINEA DI ALIMENTAZIONE DISTRIBUTORI WAYNE B2B CON MOTORE MONOFASE
*87	WAYNE DISPENSER WITH 3-PHASE VR AND B2B DISPENSER POWER LINE	LINEA DI ALIMENTAZIONE DISTRIBUTORE WAYNE (POMPA SOMMERSA) CON RV TRIFASE E DISTRIBUTORE B2B
*88	WAYNE DISPENSER WITH SINGLE PHASE VR AND B2B DISPENSER POWER LINE	LINEA DI ALIMENTAZIONE DISTRIBUTORE WAYNE (POMPA SOMMERSA) CON RV MONOFASE E DISTRIBUTORE B2B
*89	EARTH FAULT PROTECTOR REQUIRED FOR SOME OPTIONS, SEE PRODUCT MANUAL	PROTEZIONE CONTRO EVENTUALE MALFUNZIONAMENTO SISTEMA DI MESSA A TERRA - RICHIESTA PER ALCUNE OPZIONI
*90	CASH BUTTON SIGNAL PUMP TO EXTERNAL PT	SEGNALE PULSANTE CASSA DEL DISTRIBUTORE AL TERMINALE DI PIAZZALE
*91	CASH BUTTON, INPUT A-SIDE, POWER LINE	LINEA DI ALIMENTAZIONE INGRESSO PULSANTE CASSA LATO A
*92	CASH BUTTON, INPUT B-SIDE	INGRESSO PULSANTE CASSA LATO B
*93	MECHAICAL PULSE INTERFACE	INTERFACCIA MECCANICA PULSER
*94	DESRIPION 1 PULS FROM PUMP A-SIDE 2 GND 3 PULS FROM PUMP B-SIDE 4 GND	DESCRIZIONE 1 IMPULSI LATO A 2 GND 3 IMPULSI LATO B 4 GND
*95	WITH ADDITIONAL FUNCTIONS (SINGLE SIDE PUMPS ONLY) 1 PULS FROM PUMP A-SIDE 2 GND 3 NOZZLE STATUS 4 AUTHORIZATION	CON FUNZIONI ADDIZIONALI (SOLAMENTE PER DISTRIBUTORI MONOFRONTI) 1 IMPULSI LATO A 2 GND 3 STATO DELLA PISTOLA DI EROGAZIONE 4 AUTORIZZAZIONE
*96	VOLUME COUNTER	TOTALIZZATORE DEL VOLUME
*97	PULLY SIDE	LATO RECUPERO FLESSIBILE

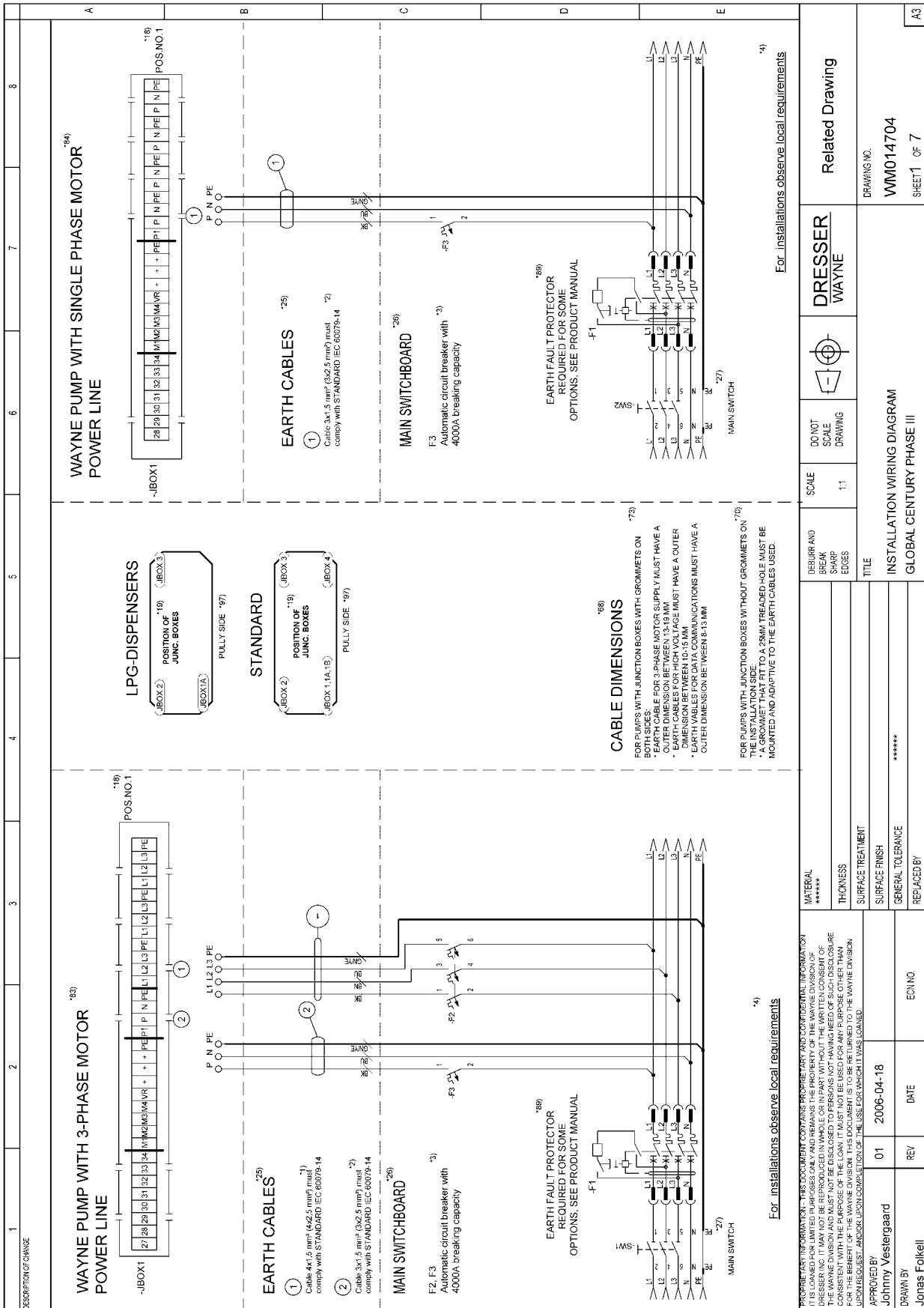
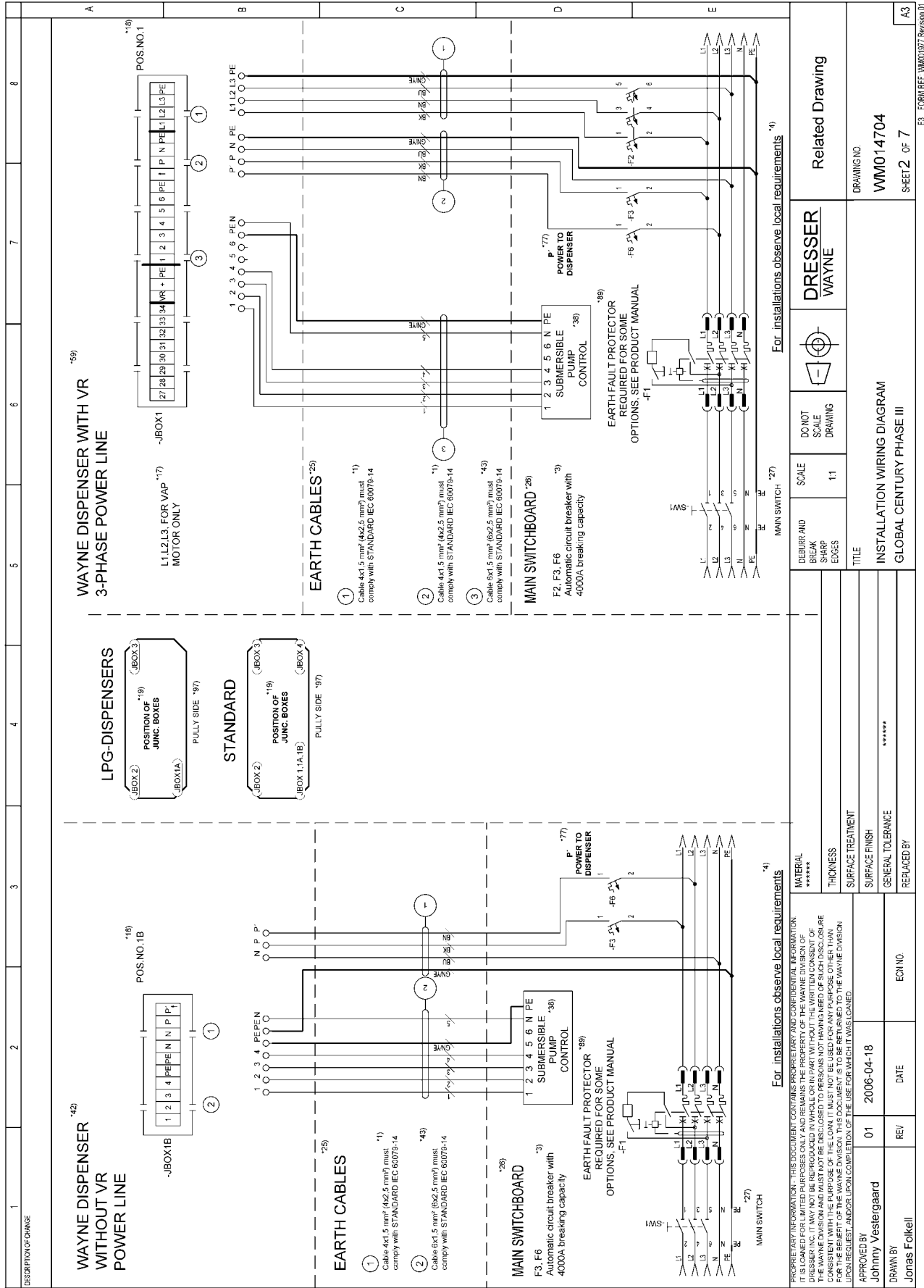
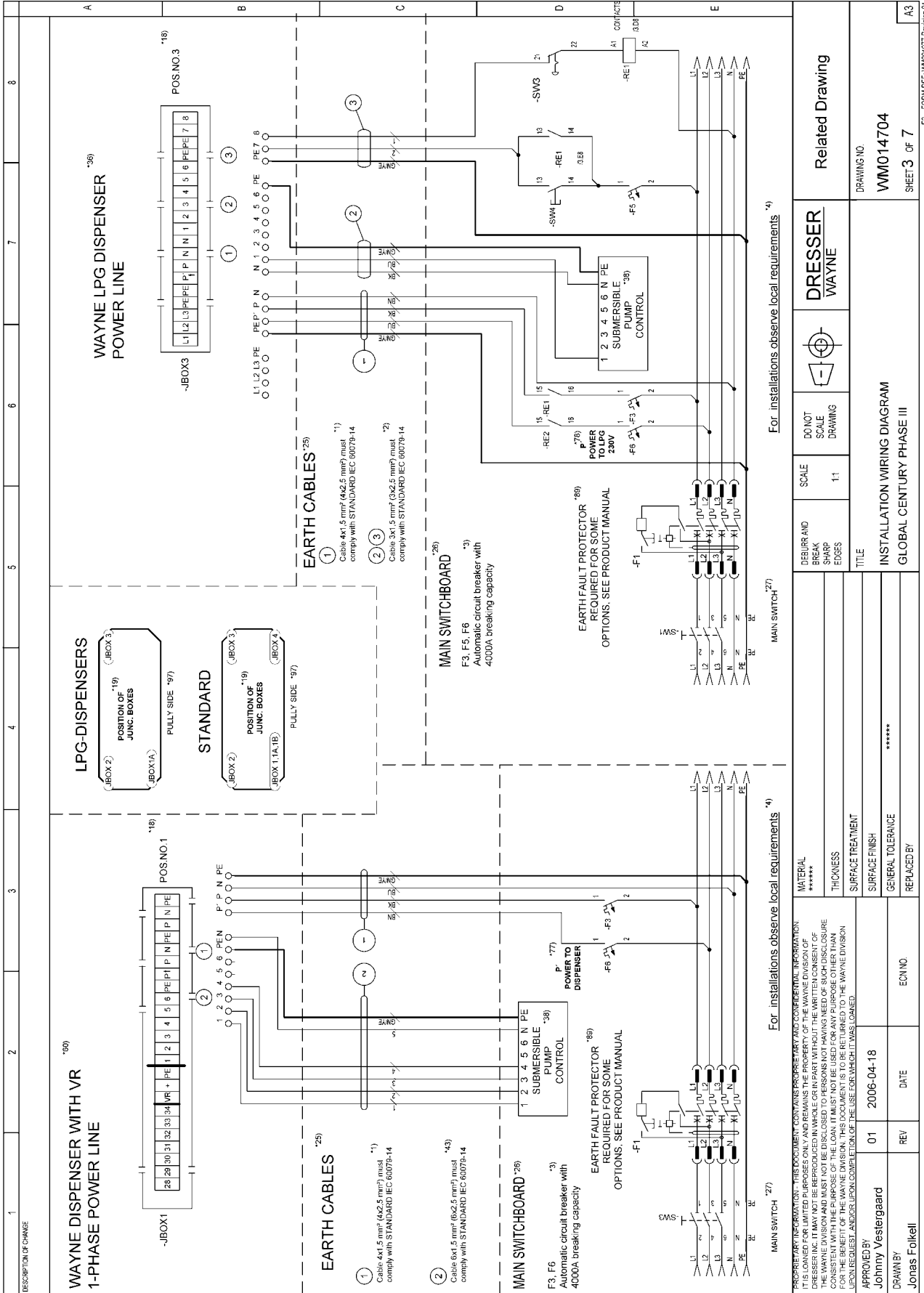


Figura 12 Istruzioni per il collegamento (WM014704)

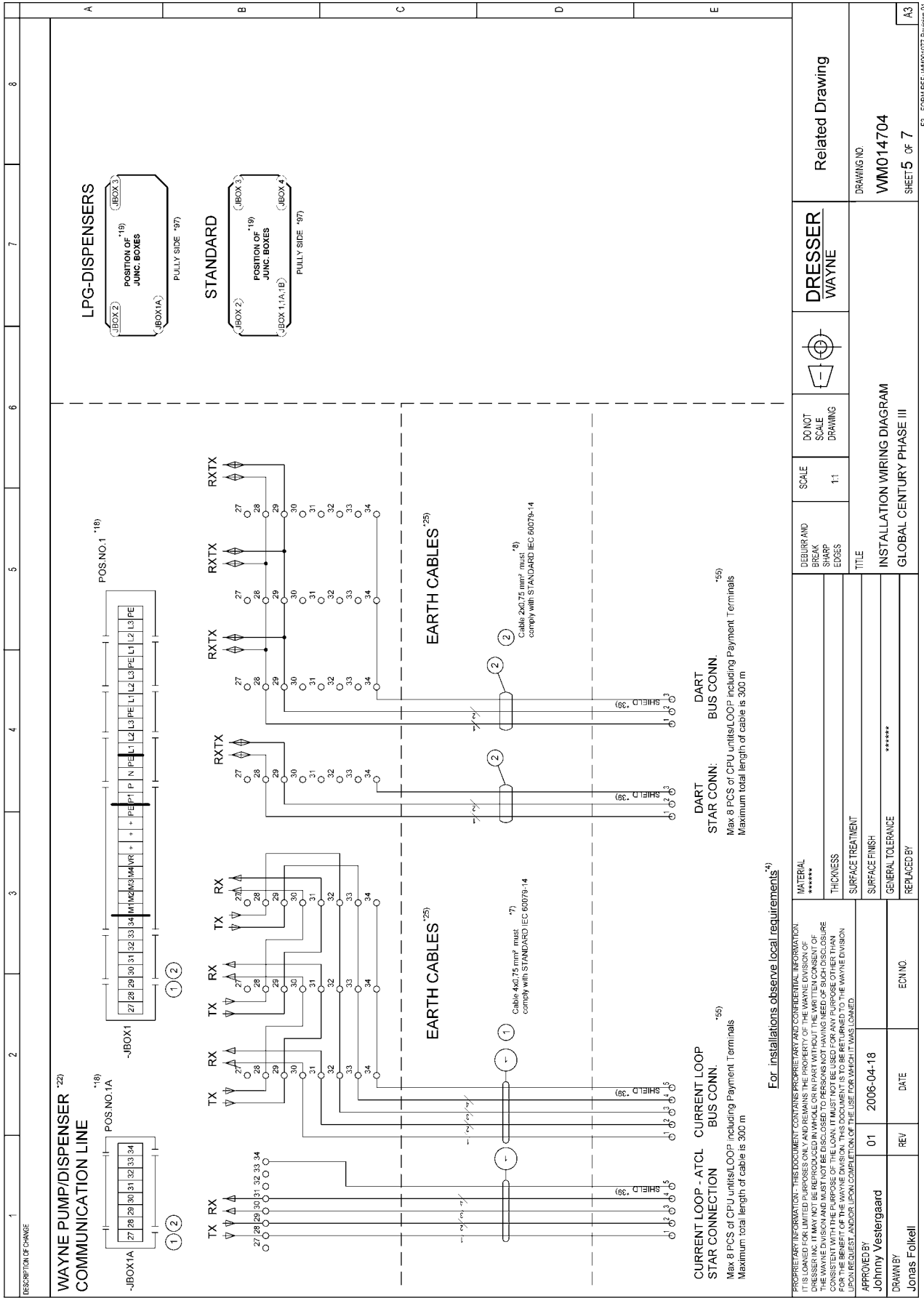


DESCRIPTION OF CHANGE	1	2	3	4	5	6	7	8
-----------------------	---	---	---	---	---	---	---	---

APPROVED BY Johnny Vestergaard	REV 01	DATE 2006-04-18	ECG NO.	*****	TITLE INSTALLATION WIRING DIAGRAM GLOBAL CENTURY PHASE III	DEBURR AND BREAK SHARP EDGES	SCALE 1:1	DON'T SCALE DRAWING		Related Drawing WMO14704 SHEET 2 OF 7
-----------------------------------	-----------	--------------------	---------	-------	--	---------------------------------------	--------------	---------------------------	--	---



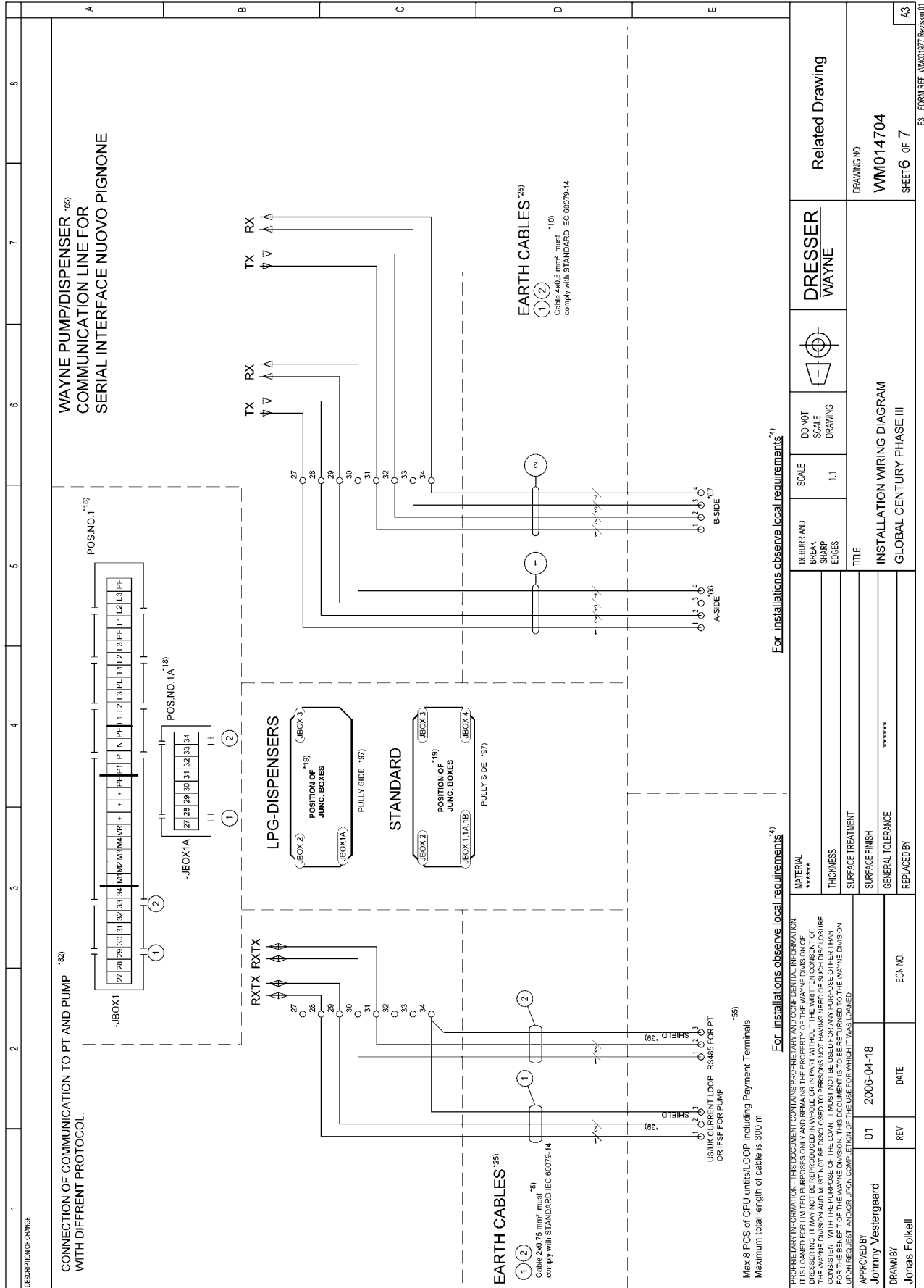
PROPRIETARY INFORMATION: THIS DOCUMENT CONTAINS PROPRIETARY AND CONFIDENTIAL INFORMATION. IT IS LOANED FOR LIMITED PURPOSES ONLY AND REMAINS THE PROPERTY OF THE WAYNE DIVISION OF DRESSER. IT IS NOT TO BE REPRODUCED, COPIED, OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, INCLUDING PHOTOCOPYING, RECORDING, OR BY ANY INFORMATION STORAGE AND RETRIEVAL SYSTEM, WITHOUT THE WRITTEN PERMISSION OF THE WAYNE DIVISION. IT MUST NOT BE DISCLOSED TO PERSONS NOT HAVING THE NEED OF SUCH DISCLOSURE CONSISTENT WITH THE PURPOSE OF THE LOAN. IT MUST NOT BE USED FOR ANY PURPOSE OTHER THAN FOR THE BENEFIT OF THE WAYNE DIVISION. THIS DOCUMENT IS TO BE RETURNED TO THE WAYNE DIVISION UPON REQUEST AND UPON COMPLETION OF THE USE FOR WHICH IT WAS LOANED.		REVISIONS: 01 2006-04-18 APPROVED BY: Johnny Vestergaard DRAWN BY: Jonas Folkell	
MATERIAL: ***** THICKNESS: SURFACE TREATMENT SURFACE FINISH GENERAL TOLERANCE REPLACED BY		ECN NO. *****	
DEBUR AND BREAK SHARP EDGES: SCALE: 1:1		DO NOT SCALE DRAWING	
SCALE: 1:1		RELATED DRAWING: WMM014704 SHEET 3 OF 7	
TITLE: INSTALLATION WIRING DIAGRAM GLOBAL CENTURY PHASE III		DRAWING NO.: WMM014704 SHEET 3 OF 7	

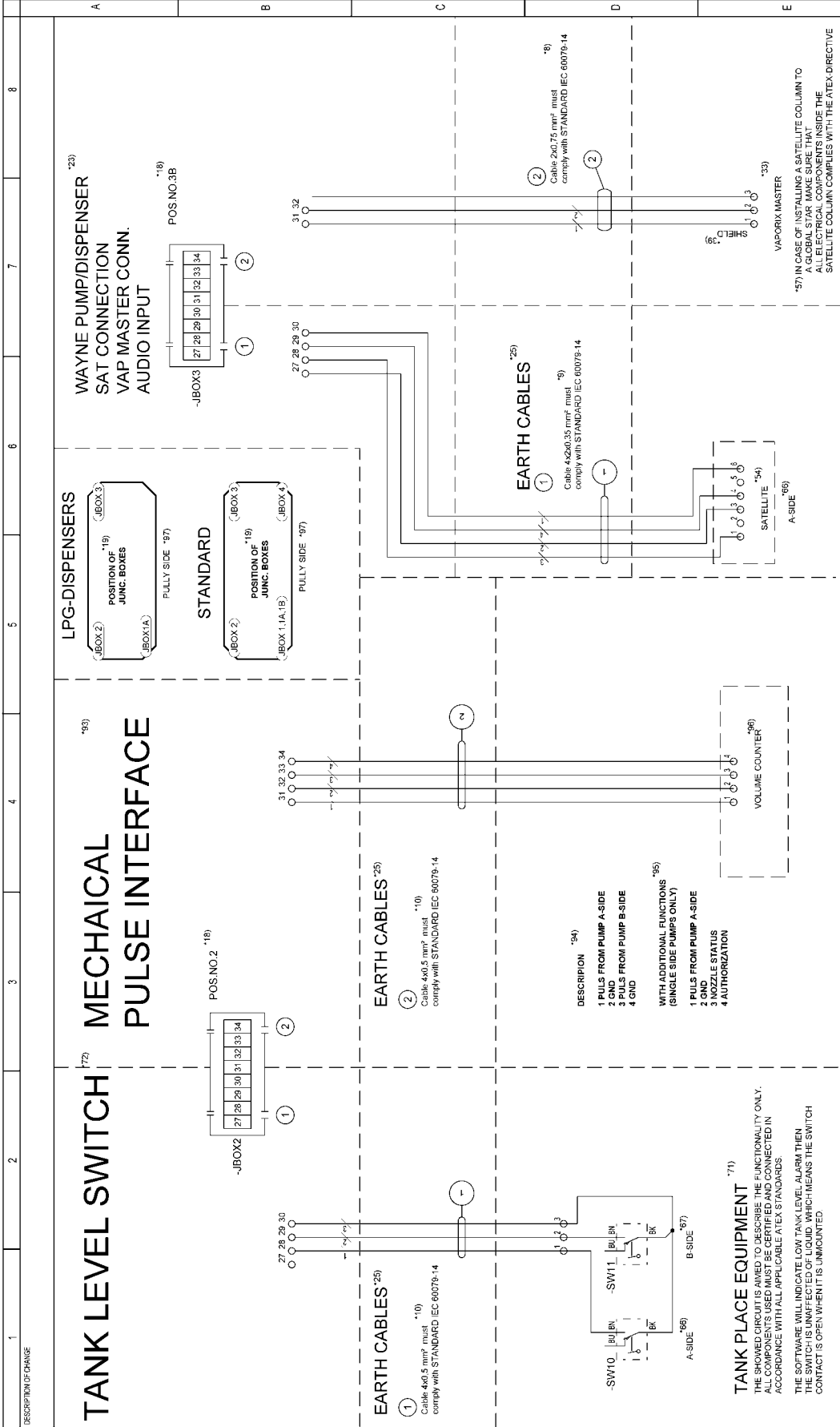


DEBURR AND BREAK SHARP EDGES	SCALE 1:1	DO NOT SCALE DRAWING	DRESSER WAYNE	Related Drawing	DRAWING NO. WM014704 SHEET 5 OF 7					
						TITLE				
						INSTALLATION WIRING DIAGRAM GLOBAL CENTURY PHASE III				

PROPRIETARY INFORMATION - THIS DOCUMENT CONTAINS PROPRIETARY AND CONFIDENTIAL INFORMATION. IT IS LOANED FOR LIMITED PURPOSES ONLY AND REMAINS THE PROPERTY OF THE WAYNE DIVISION OF DRESSER. IT IS NOT TO BE REPRODUCED, COPIED, DISTRIBUTED, OR DISCLOSED TO ANY OTHER PERSONS WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION OF THE WAYNE DIVISION AND MUST NOT BE DISCLOSED TO PERSONS NOT HAVING NEED OF SUCH DISCLOSURE CONSISTENT WITH THE PURPOSE OF THE LOAN. IT MUST NOT BE USED FOR ANY PURPOSE OTHER THAN FOR THE BENEFIT OF THE WAYNE DIVISION. THIS DOCUMENT IS TO BE RETURNED TO THE WAYNE DIVISION UPON REQUEST AND BEFORE COMPLETION OF THE USE FOR WHICH IT WAS LOANED.
MATERIAL *****
THICKNESS
SURFACE TREATMENT
SURFACE FINISH
GENERAL TOLERANCE *****
REPLACED BY

APPROVED BY Johnny Vestergaard	01	2006-04-18	DATE	ECN NO.
DRAWN BY Jonas Folkell	REV			





<p>PROPRIETARY INFORMATION - THIS DOCUMENT CONTAINS PROPRIETARY AND CONFIDENTIAL INFORMATION IT IS LOANED FOR LIMITED PURPOSES ONLY AND REMAINS THE PROPERTY OF THE WAYNE DIVISION OF DRESSER. IT IS NOT TO BE REPRODUCED, COPIED, DISTRIBUTED, OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, INCLUDING PHOTOCOPYING, RECORDING, OR BY ANY INFORMATION STORAGE AND RETRIEVAL SYSTEM. THE WAYNE DIVISION MUST NOT BE DISCLOSED TO PERSONS NOT HAVING NEED OF SUCH DISCLOSURE CONSISTENT WITH THE PURPOSE OF THE LOAN. IT MUST NOT BE USED FOR ANY PURPOSE OTHER THAN FOR THE BENEFIT OF THE WAYNE DIVISION. THIS DOCUMENT IS TO BE RETURNED TO THE WAYNE DIVISION UPON REQUEST AND UPON COMPLETION OF THE USE FOR WHICH IT WAS LOANED.</p>	<p>For installations observe local requirements⁽⁴⁾</p>		<p>For installations observe local requirements⁽⁴⁾</p>	
MATERIAL *****	DEBUR AND BREAK SHARP EDGES	DO NOT SCALE DRAWING	SCALE 1:1	<p>DRESSER WAYNE</p>
THICKNESS	<p>TITLE</p> <p>INSTALLATION WIRING DIAGRAM GLOBAL CENTURY PHASE III</p>	<p>Related Drawing</p> <p>WM014704</p> <p>SHEET 7 OF 7</p>	<p>DRAWING NO.</p>	
SURFACE TREATMENT				

8.11 Istruzioni d'installazione

	English	Italiano
*1.	PRESSURE TUBE DIA 2x1,5 (LIQUID PHASE)	TUBO DI PRESSIONE Ø 2x1,5 (FASE LIQUIDA)
*2.	RETURN TUBE (VAPOUR PHASE)	TUBO DI RITORNO (FASE VAPORE)
*3.	FIXING POINT	PUNTO DI ANCORAGGIO
*4.	LIFTING HOLES	FORI DI SOLLEVAMENTO
*5.	WM015035 BASE FRAME	BASAMENTO
*6.	WB000343-0002 NOZZLE POSITION A	PISTOLA DI EROGAZIONE - POSIZIONE A
*7.	WM015019 NOZZLE POSITION B	PISTOLA DI EROGAZIONE - POSIZIONE B
*8.	THE HOLLOW SPACE UNDER THE PUMP IS TO BE FILLED WITH FINE COARSE SAND 0-8 OR LECA-PELLETS 2-4	LO SPAZIO VUOTO SOTTO IL DISTRIBUTORE DEVE ESSERE RIEMPITO CON SABBIA FINE COARSE 0-8 O LECA-PELLETS 2-4
*9.	THIS INSTRUCTION IS VALID FOR ALL GLOBAL CENTURY LPG ISLAND ORIENTED MODELS	QUESTE ISTRUZIONI SONO VALIDE PER TUTTI I DISTRIBUTORI DI GPL GLOBAL CENTURY – MODELLO ISLAND ORIENTED

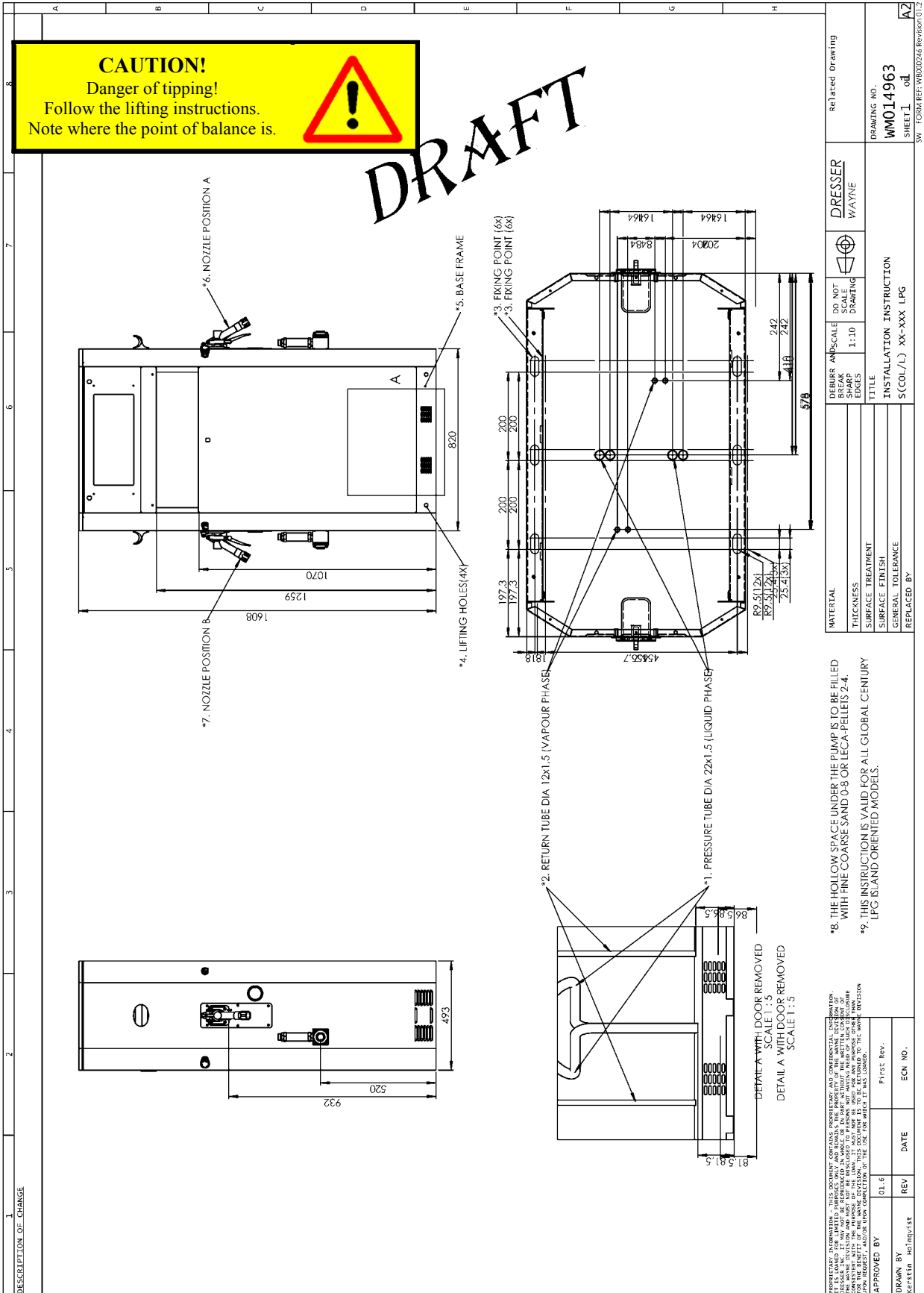


Figura 13 Istruzioni d'installazione (WM014963)

8.12 Schema di classificazione

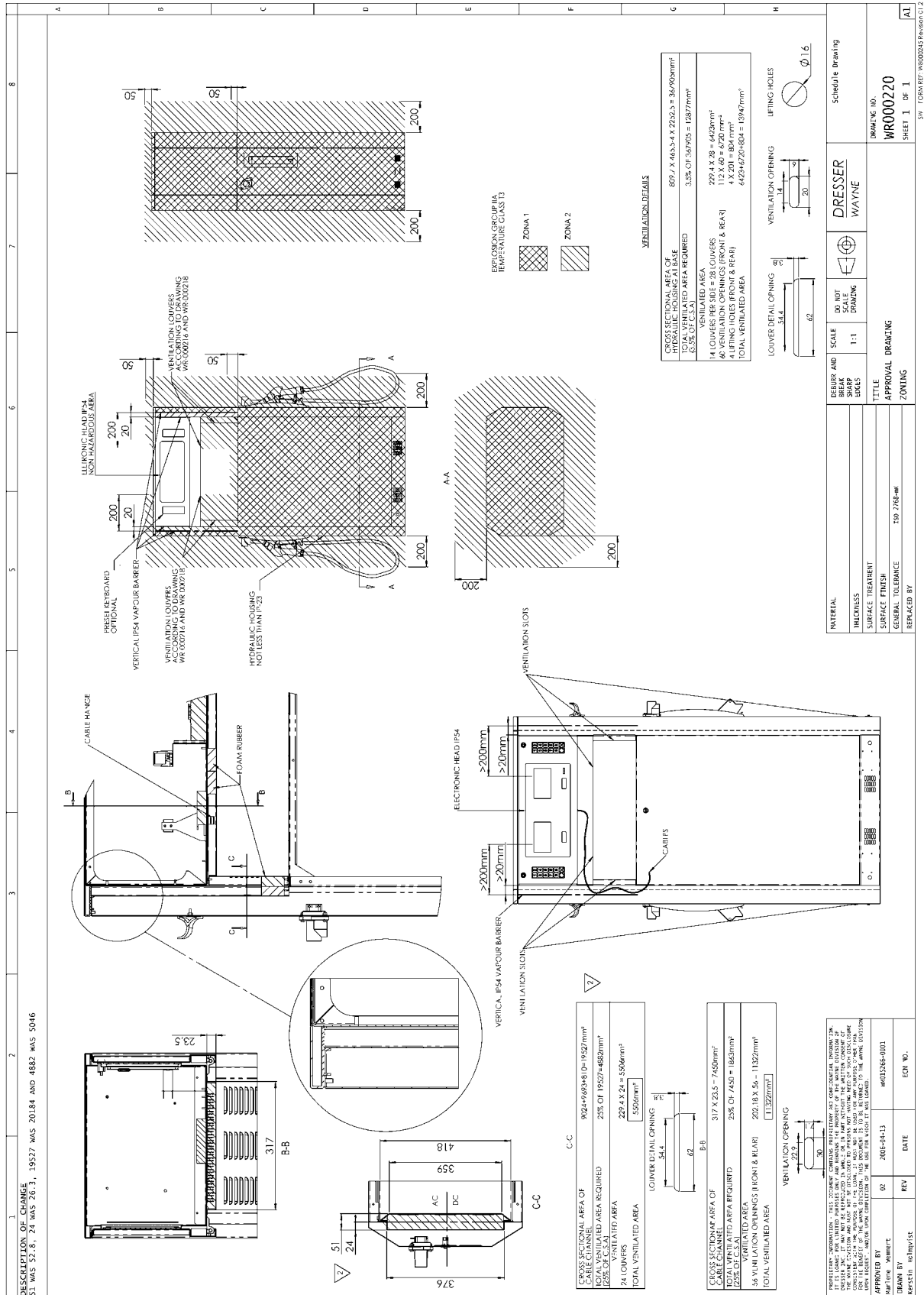


Figura 14 Schema di classificazione (WR000220)

8.13 Raccomandazioni per l'installazione

8.13.1 Norme e prescrizioni

Per una corretta installazione del distributore, osservare tutte le norme e le prescrizioni applicabili in vigore nel paese in cui il distributore viene installato.

È importante tenersi continuamente aggiornati su eventuali modifiche/emendamenti a tali norme.

8.13.2 Base

Il distributore dovrà essere installato su un'isola elevata rispetto al terreno in modo da risultare protetto contro possibili urti e collisioni.

8.13.3 Cablaggio elettrico

Al fine di minimizzare le perturbazioni elettriche, le canaline per i cavi di bassa e alta tensione dovranno essere posate ad una distanza di almeno 50 cm l'una dall'altra.

Evitare eccessivi arrotolamenti dei cavi nei pozzetti che potrebbero causare disturbi ai computer.

9 Programmazione

9.1 Introduzione

Per la programmazione delle funzioni o la lettura delle statistiche, occorre accedere al modo manutenzione. I dati delle funzioni e delle statistiche appaiono nei display importo, volume e prezzo unitario.

Per accedere alle funzioni, si dovrà utilizzare l'apposito terminale ad infrarosso, simile ad un telecomando TV, dotato di 16 pulsanti (vedi Figure 15). Questo terminale s'interfaccia unicamente col display della testata, senza necessità di dispositivi di visualizzazione aggiuntivi.



Figure 15 Terminale all'infrarosso (telecomando)

9.2 Funzioni di programmazione

Impostazione prezzi unitari (F03)	pag. 40
Lettura totalizzatori elettronici (S11)	pag. 36
Uscita dalle funzioni.....	pag. 34
Modalità operativa (F01).....	pag. 36
Funzione uscita (F00).....	pag. 34
Cambio password (F33)	pag. 35
Accesso alle funzioni	pag. 33

NOTA!
 Il Terminale all'infrarosso è utilizzabile solo in zone classificate come non pericolose. Vedi pag. Fel!
Bokmärket är inte definierat.

9.3 Accesso alle funzioni

Premere il pulsante CRC posizionato sulla scheda iGEM. Accedere alla modalità programmazione premendo uno dei seguenti pulsanti:

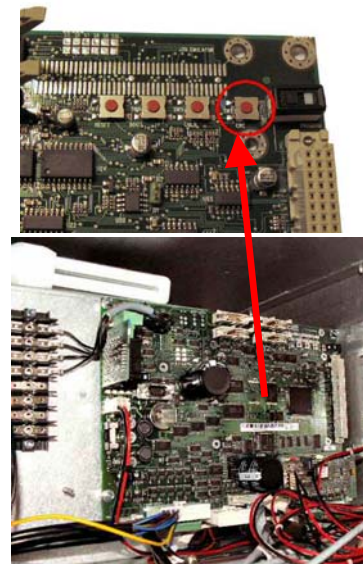
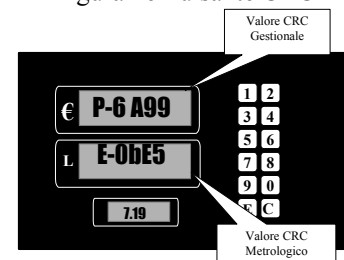
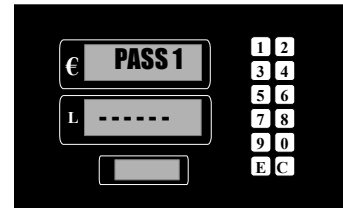


Figura 16 Pulsante CRC

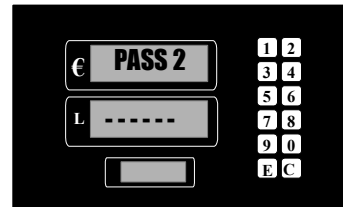
- 1 Livello Gestore, utilizzando la password gestore.
- 2 Livello Operatore, utilizzando la password operatore.



Una volta selezionato il livello, sul display appare la scritta PASS 1: a questo punto, inserire la password corretta entro 10 secondi.
Premere un pulsante qualsiasi per far ripartire il timer.
Dopo aver inserito la password, premere <ENTER>.



Il display visualizza il messaggio PASS 2 richiedendo di inserire nuovamente la password.
Premere <ENTER>

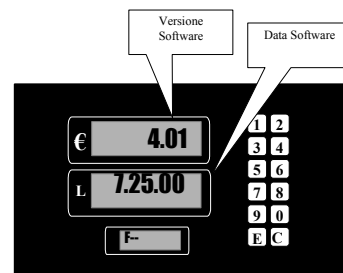


NOTA!
Nel caso di inserimento di password scorretta o di mancata conferma della password inserita, il sistema uscirà automaticamente dalla funzione dopo circa 10 secondi..

NOTA!
Premere <CLEAR> (=C) per cancellare eventuali dati erroneamente digitati.

Se la password è stata inserita correttamente, sul display apparirà:

Entrando in modalità programmazione, il display prezzo unitario visualizza "F - -", il display importo mostra il numero di versione del software e il display volume indica la data della versione del software. Per visualizzare le specifiche funzioni, digitare il numero della funzione richiesta e premere ENTER. Il numero corrispondente alla funzione selezionata apparirà sul display importo.



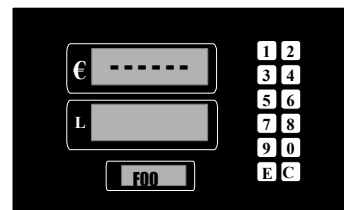
9.4 Funzione uscita (F00)

Questa funzione serve per selezionare una delle tre possibilità d'uscita dal modo manutenzione.

Digitare 00

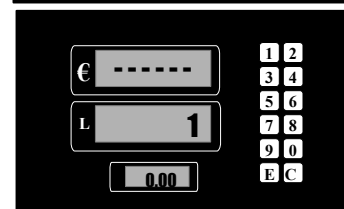
Premere <ENTER>

il display visualizza:



Premere <ENTER>

il display visualizza:



Premere <#>

il display visualizza:

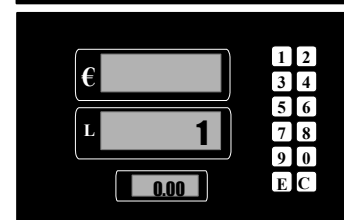
Digitare l'opzione d'uscita:

01 = Non uscire e non salvare le modifiche

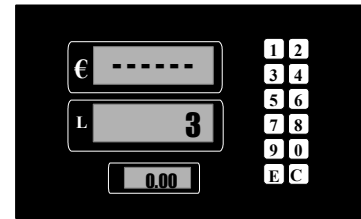
02 = Esci senza salvare le modifiche

03 = Esci e salva le modifiche

(es. per uscire e salvare le modifiche usare 03)



Premere <ENTER>
il display visualizza:

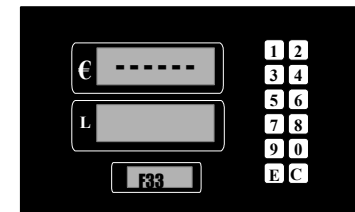


Premere <ENTER>
Se è stata selezionata l'opzione 3
il display visualizza:

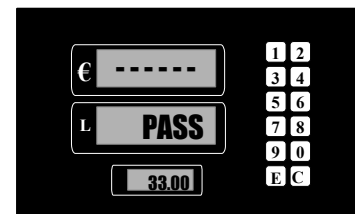


9.5 Cambio password (F33)

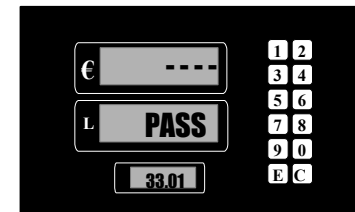
Accesso alle funzioni, vedi pag. 33.
Selezionando la funzione corrispondente, è possibile modificare le password d'accesso.
Digitare 33
Premere <ENTER>
il display visualizza:
Premere <ENTER>
il display visualizza:



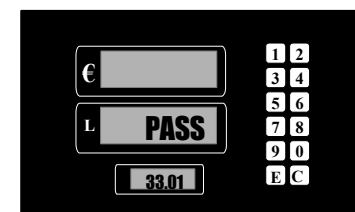
Utilizzare il tasto <NEXT> per selezionare la password che si vuole modificare:
33.01 Password Gestore (max. 6 numeri)
33.02 Password Operatore (max. 6 numeri)
33.03 Password W&M, (totalizzatori fiscali) (max. 6 numeri)



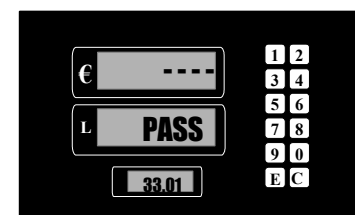
Premere <#>: la riga importo sul display si cancella. Digitando appare la nuova password (max. 6 numeri): sul display saranno visualizzati dei trattini al posto dei caratteri digitati.



Premere <ENTER>
il display visualizza:

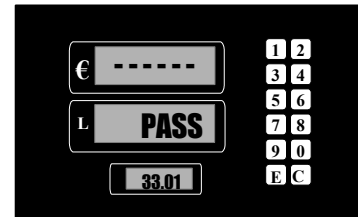


Digitare nuovamente la password.
Sul display appariranno i trattini nella riga importo.



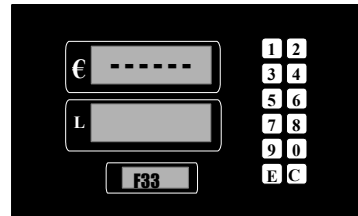
Premere <ENTER>.

Se la password è stata inserita correttamente, sia i trattini sia la scritta "PASS" cominceranno a lampeggiare.



Premere <ENTER>.

Se la password è stata modificata correttamente, i trattini iniziano a lampeggiare.



NOTA!

Per salvare le modifiche seguire la procedura F00 Funzione Uscita - opzione 3. (vedi pag. 34)

9.6 Modalità operativa (F01)

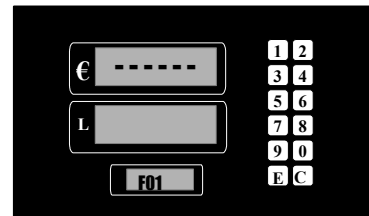
Accesso alle funzioni, vedi pag. 33.

Selezionando la funzione corrispondente, è possibile modificare la modalità operativa.

Digitare 01

Premere <ENTER>

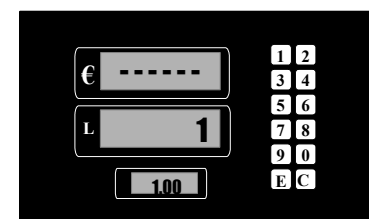
il display visualizza:



Premere <ENTER>

il display visualizza:

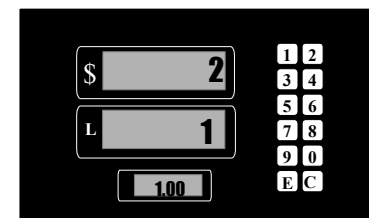
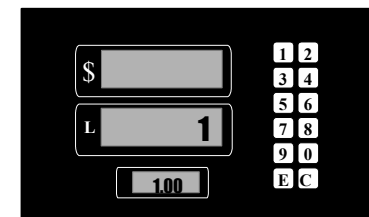
(Il display volume visualizza lo stato attualmente impostato)



Premere <#>: il display importo si cancella.

Digitare la modalità operativa desiderata che sarà visualizzata sul display importo:

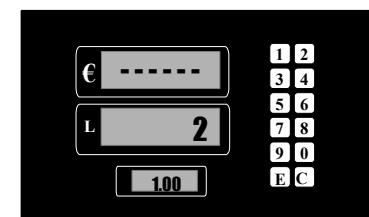
- .01 Modalità seriale (automatico)
- .02 Modalità stand-alone (manuale)
- .03 Modalità seriale W&M
- .04 Modalità stand-alone W&M,



Premere <ENTER>.

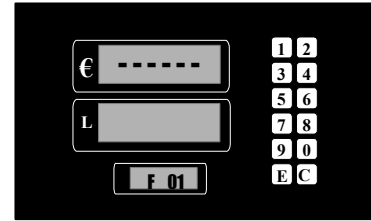
Il display visualizza:

(nella riga volume la nuova modalità operativa)



Premere <ENTER>.

Se la modalità operativa è stata modificata correttamente, i trattini cominceranno a lampeggiare.

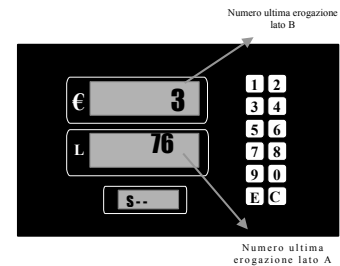


NOTA!
Per salvare le modifiche seguire la procedura F00
Funzione Uscita - opzione 3 (vedi pag. 34)

9.7 Totalizzatori per Pistola Logica Lato A (S11)

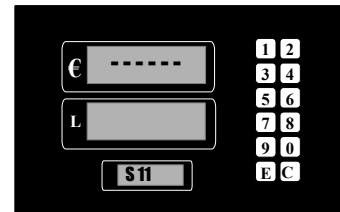
Accesso alle funzioni, vedi pag. 33.

Premere <UP> o <DOWN> per entrare nella modalità statistica, "S -". Il display visualizza il numero dell'ultima erogazione.



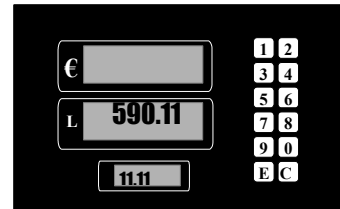
Digitare 11

Premere <ENTER>. Il display visualizza:

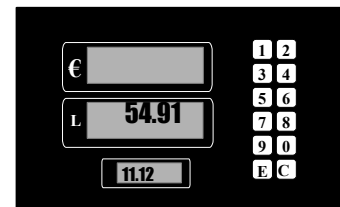


Il volume indicato è dato solo a titolo d'esempio.

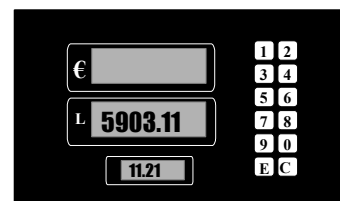
Premere <ENTER>. Il display visualizza:



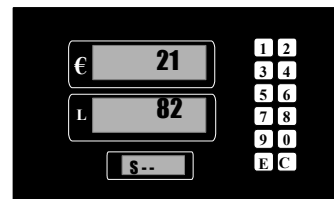
Premendo <UP> si leggeranno i volumi della pistola 2A



Per leggere gli altri totali premere <UP>.



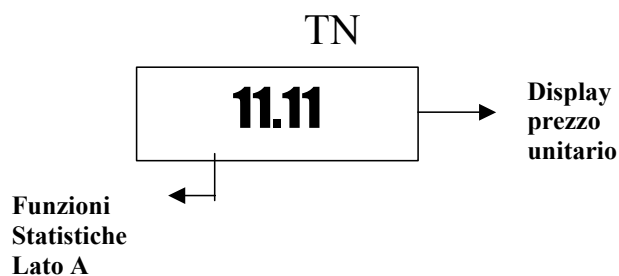
Uscire, vedi pag. 34.



9.7.1 Accesso alle statistiche

S11 – TOTALIZZATORI PER PISTOLA LOGICA – LATO A

Esempio: S.11.11



I numeri delle sotto-statistiche hanno il formato “.TN”:

- T = tipologia dei totali:
 - 1 = volume (totalizzatore fiscale)
 - 2 = totale importo
 - 3 = credito
 - 4 = contanti
 - 5 = contatore erogazioni in modalità seriale (automatico)
 - 6 = contatore erogazioni in modalità stand-alone (manuale)
- N = numero della pistola logica 0-8 (0 = non assegnata)

Le sei (6) cifre meno significative del valore compariranno nel display volume. Le cifre più significative, se presenti e diverse da zero, compariranno nel display importo. Gli zeri che precedono non saranno visualizzati.

S12 – TOTALIZZATORI PER PISTOLA LOGICA – LATO B

I numeri delle sotto-statistiche hanno il formato “.TN”:

- T = tipologia dei totali:
 - 1 = volume (totalizzatore fiscale)
 - 2 = totale importo
 - 3 = credito
 - 4 = contanti
 - 5 = contatore erogazioni in modalità seriale (automatico)
 - 6 = contatore erogazioni in modalità stand-alone (manuale)
- N = numero della pistola logica 0-8 (0 = non assegnata)

Le sei (6) cifre meno significative del valore compariranno nel display volume. Le cifre più significative, se presenti e diverse da zero, compariranno nel display importo. Gli zeri che precedono non saranno visualizzati.

9.7.2 Modalità “Statistiche”

S01 – TOTALI PER TURNO PER PISTOLA LOGICA – LATO A

Per la visualizzazione vedere il paragrafo precedente (9.7)

I numeri delle sub-statistiche hanno il formato “.TN”:

- T = tipologia dei totali:
 - 1 = volume (totalizzatore fiscale)
 - 2 = totale importo
 - 3 = credito
 - 4 = contanti
 - 5 = contatore erogazioni in modalità seriale (automatico)
 - 6 = contatore erogazioni in modalità stand-alone (manuale)
- N = numero della pistola logica 0-8 (0 = non assegnata)

Le sei (6) cifre meno significative del valore compariranno nel display volume. Le cifre più significative, se presenti e diverse da zero, compariranno nel display importo. Gli zeri che precedono non saranno visualizzati.

PROCEDURA DI AZZERAMENTO TOTALI PER PISTOLA LOGICA – LATO A

- Accesso alla funzione **S01**
- Premere “ENTER” (il display PREZZO UNITARIO visualizza la sub-funzione “1.11” e il display VOLUME il volume registrato)
- Premere “#”(il display IMPORTO visualizza “CLEAR” mentre il display VOLUME visualizza “TOTALS”)
- Premere “ENTER” (il display IMPORTO visualizza “PASS”)
- Digitare PASS 42
- Premere “ENTER” (**Tutti i totali parziali saranno azzerati**)

S02 –TOTALI DI TURNO PISTOLA LOGICA – LATO B

Per la visualizzazione vedere il paragrafo precedente (9.7)

Le funzionalità sono le stesse del precedente punto S01, ma riferite al lato B

PROCEDURA DI AZZERAMENTO TOTALI PER PISTOLA LOGICA – LATO B

Le funzionalità sono le stesse del precedente punto S01, ma riferite al lato B

- Premere “Next” per continuare.

Uscire, vedi pag. 34.

9.8 Modifica prezzi unitari (F03)

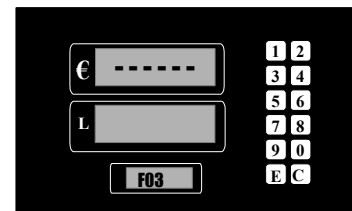
In caso di collegamento con un sistema di gestione, l'aggiornamento dei prezzi del sistema implicherà l'aggiornamento automatico dei prezzi sul distributore.

9.8.1 Impostazione Prezzi Unitari Lato A

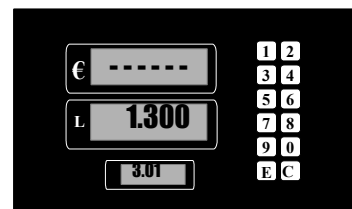
Accesso alle funzioni, vedi pag. 33.

Il display visualizza le funzioni

- Passo 1 – Premere 03, quindi <ENTER>. Il display visualizza:



- Passo 2 - Premere <ENTER>. Il display visualizza:



NOTA!

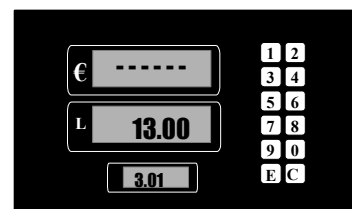
Per accedere al prezzo unitario successivo premere <Next>.

La sotto-funzione 3.01 permette di modificare il prezzo unitario riferito alla pistola 1 del lato A, e via di seguito come indicato nella tabella seguente:

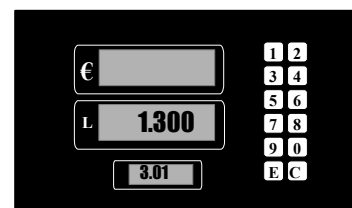
Sotto-funzione Prezzi a credito	Pistola (posizione)	Lato
3.01	1	A
3.02	2	A

Sotto-funzione Prezzi contanti	Pistola (posizione)	Lato
3.11	1	A
3.12	2	A

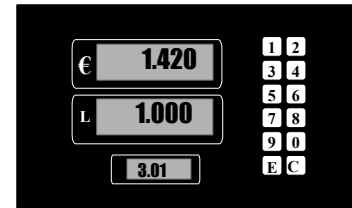
Esempio: il prezzo unitario impostato attualmente per la pistola 1 è di € 1,300 e lo si vuole portare a € 1,420.



Premere il pulsante <#>. Il display importo si cancella.



Inserire il valore desiderato
 Es.: 1,420

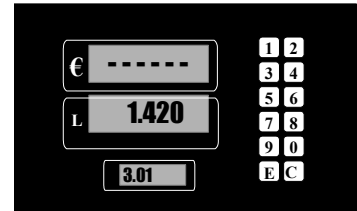


Premere <ENTER>. Il display visualizza:

Per passare da una Sub-Funzione all'altra (pistola) usare <NEXT>
 (Es.: da 3.01 a 3.02).

Seguire la stessa procedura per cambiare i prezzi contanti (Sub
 funzioni 3.11 a 3.12, vedi tabella)

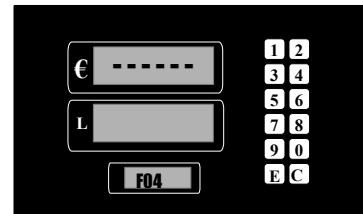
Per salvare le modifiche, seguire la procedura di uscita "F00", valore
 3 (vedi pag. 34)



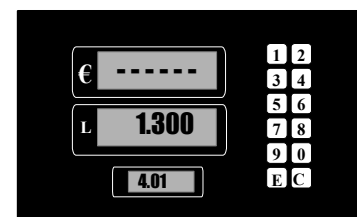
9.8.2 Modifica prezzi lato B

Accesso alle funzioni, vedi pag. 33.

- Passo 1 – Premere 04 quindi premere <ENTER>. Il display
 visualizza:



- Passo 2 - Premere <ENTER>. Il display visualizza:

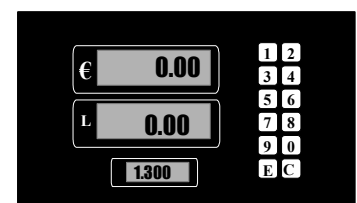


La sotto-funzione 4.01 permette di modificare il prezzo
 unitario riferito alla pistola 1 del lato B, e via di seguito come
 indicato nella tabella seguente:

Sotto-funzione Prezzi a credito	Pistola (posizione)	Lato
4.01	1	B
4.02	2	B

Sotto-funzione Prezzi contanti	Pistola (posizione)	Lato
4.11	1	B
4.12	2	B

Esempio: il prezzo unitario impostato attualmente per la pistola 1 è di
 € 1,300 e lo si vuole portare a € 1,420.



Premere il pulsante <#>. Il display importo si cancella.

Inserire il valore desiderato

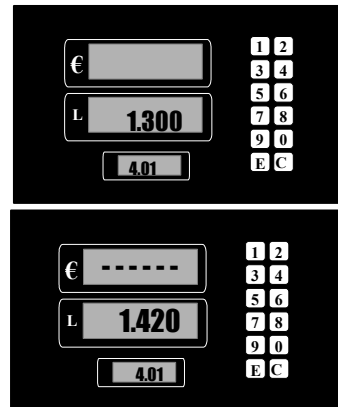
Es.: 1,420

Premere <ENTER>. Il display visualizza:

Per passare da una sotto-funzione all'altra (pistola) usare <NEXT>
(Es.: da 4.01 a 4.02).

Seguire la stessa procedura per cambiare i prezzi contanti (Sub
funzione 4.11 a 4.12, vedi tabella di pag. 41)

Per salvare le modifiche, seguire la procedura d'uscita "F00", valore
3 (vedi pag.34)



10 Commissioni

10.1 Prima della messa in funzione

Assicurarsi che il distributore sia stato installato correttamente. Compilare il documento “Installazione del distributore: check-list” di pagina 54 e inviarlo a Dresser Wayne AB.

Il documento, a codice 479030, può anche essere richiesto direttamente a Dresser Wayne AB.

10.2 Messa in funzione del distributore / Programmazione iniziale

La programmazione iniziale deve essere effettuata da personale qualificato.

10.3 Operazioni d’uso

Questa descrizione concerne le operazioni di erogazione standard. Le procedure standard potrebbero necessitare di variazioni dovute a specifiche prescrizioni locali..

- Estrarre la pistola di erogazione e collegarla al bocchettone del serbatoio del veicolo
- Avviare l’erogazione premendo e mantenendo premuto l’interruttore principale (Figura 17)
- La pompa centralizzata inizia ad inviare GPL al distributore
- Eventuali bolle di gas vengono separate dal liquido nel degasatore e rimandate in cisterna attraverso la valvola di ritenzione e la tubazione di ritorno
- Al raggiungimento della pressione differenziale di min. 1 bar min., il liquido inizia a fluire verso la pistola di erogazione
- L’erogazione può essere interrotta rilasciando l’interruttore principale o spegnendo la pompa centralizzata
- L’erogazione può anche essere interrotta mediante un apposito dispositivo (chiamato “limitazione 80%”) installato nel serbatoio del veicolo
- Al termine dell’erogazione, scollegare e riporre la pistola.



Figura 17 Pulsante di attivazione erogazione

11 Lettura delle totalizzazioni

11.1 Totalizzatori elettromeccanici (opzionali)



Figura 18 Totalizzatori elettromeccanici (opzionali)

NOTA!
Controllare le totalizzazioni volumi a intervalli regolari!



11.2 Lettura delle totalizzazioni senza dispositivo di comando a distanza

Le totalizzazioni possono essere lette anche senza l'uso del comando a distanza.

Durante questa operazione, il distributore deve essere in stato di non funzionamento.

Premere il tasto "stop": le totalizzazioni saranno visualizzate per 5 secondi.



Figura 19 Pulsante di "stop"

11.3 Lettura delle totalizzazioni con dispositivo di comando a distanza

Vedi anche capitolo 9.7 a pagina 37.

Le totalizzazioni dei volumi possono essere visualizzate sui display dei rispettivi lati di erogazione.

Durante questa operazione, il distributore deve essere in stato di non funzionamento.

Premere "clear" (e "next", "next", "next"...) sul dispositivo di comando a distanza.



12 Assistenza e manutenzione

12.1 Scariche elettrostatiche (ESD)

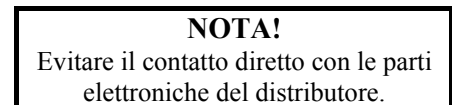
Prima di iniziare le operazioni di manutenzione sul distributore è necessario effettuare lo scarico elettrostatico del distributore stesso. Per fare questo è sufficiente aprire i pannelli di chiusura utilizzando l'apposita chiave.

Durante lavori di riparazione che richiedono molto tempo, le operazioni di scarico dovranno essere ripetute più volte.



12.2 Separazione dell'alimentazione

Questo si ottiene rimuovendo il fusibile principale dalla pompa sulla stazione di servizio.



12.3 Istruzioni per la manutenzione

Eventuali guasti minori o disturbi di entità lieve potranno essere risolti con l'aiuto delle istruzioni fornite di seguito. In caso di dubbi, contattare Dresser Wayne AB (vedi pagina 46).

12.3.1 Sostituzione tubi fluorescenti

- Aprire il portello dell'elettronica
- Sollevare il portello
- Sostituire il tubo fluorescente.

Tubo fluorescente: codice WM000686.



12.4 Parti di ricambio

Codice	Denominazione
479030	Documento "Installazione del distributore: check-list"
WM000686	Lampada fluorescente
WM000675	Fusibile 5X20mm ritardo 4A (1500A)

Figura 20 Breve elenco parti di ricambio

12.5 Numeri telefonici

Svezia

Dresser Wayne AB
Box 30049
SE-200 61 Malmö
Tel + 46 40-36 05 00
Fax + 46 40-15 03 81
www.wayne.se
E-mail: info@wayne.se

Italia

**Dresser Wayne Pignone -
Deg Italia S.p.a.**
Via Giovanni Piantanida, 12
50127 FIRENZE (FI), Italia
Tel +39 055 3039 200
Fax +39 055 3039 007

Gran Bretagna

Dresser Wayne, DI UK Ltd
Butlerfield Industrial Estate,
Bonnyrigg, Midlothian,
Scotland. EH19 3JQ
Tel. +44 (0)1875 402141
Fax +44 (0)1875 400010
www.wayneuk.com



13 Guasti/malfunzionamenti

13.1 Global Star

Una breve tabella delle parti di ricambio per il distributore Global Star è fornita a pagina 46.



<u>Malfunzionamento</u>	<u>Soluzione</u>
La pompa non si avvia	<ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che tutte le unità di controllo siano aperte in modo corretto (giorno/notte)• Provare con l'operazione Stand-alone (vedi pagina 34)• Togliere l'alimentazione elettrica per almeno 15 secondi quindi ripristinarla

Figura 21 Malfunzionamenti

13.2 Interruzioni di corrente

Eventuali interruzioni di corrente implicano l'arresto dei motori della pompa con conseguente impossibilità di procedere alle operazioni di erogazione.

Il volume della quantità erogata e il corrispondente importo rimangono visualizzati sui display della testata per almeno 15 minuti.

Gli altri valori potranno essere letti al ripristino della corrente elettrica. Funzione 8 per leggere il volume. Vedi pagina 33.

In caso di rifornimento con carta di credito, verrà addebitata solo la quantità erogata e la carta sarà espulsa dal lettore.

In caso di interruzione di corrente, l'apposita batteria tampone collegata permetterà la memorizzazione delle informazioni.

Al ripristino della corrente elettrica, il distributore sarà di nuovo pronto per erogare in pochi minuti.

14 Manutenzione

14.1 Alcune raccomandazioni

Leggere sempre le istruzioni e, in caso di dubbio, rivolgersi al Servizio Post-Vendita Dresser Wayne (vedi capitolo 12.5 "Numeri telefonici" pagina 46).

Controllare regolarmente la pompa al fine di rilevare immediatamente eventuali perdite di carburante. Ogni rilevamento di perdite dovrà essere comunicato al Servizio Post-Vendita Dresser Wayne.

Il distributore non dovrà essere né modificato né completato con apparecchiature o dispositivi non facenti parte del sistema.

Non potranno essere né installati dispositivi antifurto né aggiunte scritte pubblicitarie né ricavati fori sul corpo della pompa senza lo specifico permesso rilasciato da Dresser Wayne. Poiché questo tipo di interventi implica l'applicazione di specifiche normative (ad esempio quelle sulle aree esplosive), un intervento non approvato potrebbe invalidare la legalità di tutta l'apparecchiatura!

Mantenere sempre pulito il distributore!

Il distributore dovrà essere pulito utilizzando detergenti non aggressivi, quali agenti sgrassanti, acqua e sapone. Rimuovere sempre eventuale neve o ghiaccio dalla superficie del distributore. È particolarmente importante mantenere ben pulita la zona degli alloggiamenti delle pistole di erogazione pistola.

Gli schermi display dovranno essere mantenuti ben puliti sia d'inverno sia d'estate in modo da essere sempre facilmente leggibili.

14.1.1 Interruzione funzionamento/Pompa fuori servizio

- Togliere l'alimentazione elettrica ai motori mediante il fusibile principale della pompa (400V).
- Togliere l'alimentazione elettrica all'elettronica del distributore mediante l'apposito interruttore.

14.1.2 Chiusura notturna del distributore su stazioni di servizio presidiate

- Togliere l'alimentazione elettrica ai motori mediante il fusibile principale della pompa (400V).
- Porre il sistema di gestione in posizione «notte» (vedere lo specifico manuale). (Sistema di Gestione Dresser Wayne, ad esempio ISM 2000, ISM 3000 o ISM□Nucleus).



ATTENZIONE!

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento sul distributore in modo da evitare rischi di shock elettrico e/o pericolo di incendio.

NOTA!

Conservare la chiave del distributore in un posto sicuro!



ATTENZIONE!

Non avviare mai il distributore in presenza di perdite di carburante! La mancata osservanza di questa raccomandazione potrebbe implicare immediato pericolo di vita. Rispettare l'ambiente ed evitare i rischi di scivolamento. Intervenire immediatamente in caso di perdite di carburante.

NOTA!

Per la pulizia del distributore, non utilizzare liquidi sotto pressione.

NOTA!

Per la pulizia del distributore, non utilizzare solventi.



ATTENZIONE!

Non rimuovere il fusibile principale dalla pompa (230V). La pompa richiede un riscaldamento permanente.

15 Smontaggio

15.1 Preparazione

Vedi capitolo 8 da pagina 15 in avanti.

15.1.1 Svuotamento del distributore

Prima dello smontaggio, è importante che il distributore venga completamente svuotato del carburante.

Chiudere le tubazioni di entrata utilizzando idonee flange con le rispettive guarnizioni.

Se necessario, contattare una ditta specializzata nel trasporto per conoscere le procedure normative da applicare.



15.2 Istruzioni per il sollevamento del distributore

Vedi capitolo 8.11 a pagina 29.



15.3 Riciclo del distributore

Per il riciclo del distributore, attenersi alle normative in vigore nel paese in cui il distributore è installato.

16 Caratteristiche tecniche

Caratteristiche generali:

Vedi anche a pagina 29.

Tubi	1	2
Portata normale	50 l/min	2x50 l/min

Alimentazione elettrica con conduttore di sicurezza (messa a terra PE) obbligatorio.

Alimentazione elettrica per testata e riscaldamento: 100-240V/AC (+10%/-15%). Frequenza: 50-60Hz +/-3 Hz.

Assorbimento massimo: 150W

Assorbimento massimo con riscaldamento: 450W

Temperatura di funzionamento: da -25°C a 45°C (senza riscaldamento).

Temperatura di funzionamento: da -30°C a 45°C (con riscaldamento).

Portata minima Q min.:	5 litri / min
Portata massima Q max.:	50 litri / min
Minimum quantity MMQ:	2 litri
Volume ciclico:	1 litro
Range di calibrazione:	+/- 1 %
Esattezza di misura:	1,0
Volume degasatore:	1,9 litri
Pressione massima di funzionamento:	2,5 Mpa
Temperatura di funzionamento:	-30°C +60°C

I dati riportati si riferiscono a versioni standard. Sono possibili delle variazioni dovute a modifiche tecniche o particolari specifiche del cliente.

16.1 Descrizione del sistema

I distributori di GPL prodotti da Wayne sono stati progettati e costruiti per l'erogazione di gas liquefatti quali propano, butano o miscele dei due. Il disegno e i componenti di un distributore con flessibile di erogazione singolo sono illustrati nel relativo schema a pagina 12.

La pressione all'interno della cisterna di stoccaggio dipende dal tipo di prodotto (propano o butano) e dalla temperatura ambiente. Tale pressione è in genere compresa tra i 5 e i 7 bar. Il valore di pressione viene incrementato dalla pompa centrale fino a circa 15 bar per forzare il flusso del prodotto e inviarlo al distributore. A pistola chiusa, il prodotto rifluisce indietro verso la cisterna attraverso un'apposita valvola bypass. La pompa centrale e il relativo motore non sono compresi nella fornitura Dresser ma devono essere installati localmente in campo.

16.1.1 Distributore GPL: componenti principali

(dal basso).

- Filtro
- Degasatore con valvola di ritegno
- Valvola di sicurezza
- Misuratore a pistoni
- Valvola differenziale
- Spia di flusso
- Giunto a strappo di sicurezza (break-away)
- Flessibile di erogazione GPL
- Pistola di erogazione GPL

16.1.2 Filtro

- Corpo in ghisa
- Filtro in acciaio inox Aisi 304 - capacità filtrante: 30 micron

16.1.3 Degasatore

- Corpo in acciaio
- Unità di degasazione statica
- Volume di 1,9 litri
- Valvola di ritegno all'uscita

16.1.4 Misuratore

- Corpo in ghisa con cilindri in acciaio inox
- 2 pistoni in ottone - alta precisione - regolazione semplice per la modifica della corsa del pistone

16.1.5 Valvola differenziale

- Corpo in ghisa
- Cilindro di terra
- Valvola pistone con caricamento a molla

16.1.6 Spia di flusso

- Corpo in alluminio
- Girante che mostra il flusso del liquido
- Vetro temperato

16.1.7 Giunto a strappo di sicurezza

- Corpo in ottone
- Forza di rottura 160 N
- Nessuna perdita da entrambe le parti

16.1.8 Flessibile di erogazione GPL

- Conforme alle normative nazionali in merito.

16.1.9 Pistola GPL

- Pistole approvate in conformità alle specifiche del cliente.

17 Dichiarazione di conformità CE



DECLARATION OF CONFORMITY

according to the directives
EMC 89/336/EEC, LVD 73/23/EEC, ATEX 94/9/EC

Type of equipment	Fuel dispenser for LPG (Liquefied petroleum gas)
Brand name/trade mark Type	GLOBAL CENTURY LPG S XX-XXX –series (3/G22..)
Manufacturer DRESSER WAYNE AB Limhamnsvagen 109 200 61 Malmö Sweden	

The annex indicates the documents used for verification of conformity.

Additional information 94/9/EC

The product is in conformity with the provision of 94/9/EC as amended.
Notified Body:

Sira Test & Certification Ltd,
Rake Lane, Eccleston,
Chester, CH4 9JN
UK

Additional information EMC Directive

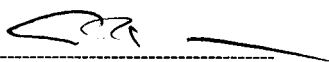
The product complies with the harmonised EMC standards listed in annex.

Additional information Low voltage Directive

The product complies with the harmonised European safety standards/other safety standards/technical specification listed in annex.

As manufacturer, we declare that the equipment follows the provision of the Directives stated above.

Malmö, 2006-04-24


Sven Bladh
Managing director
Dresser Wayne AB



**Annex to the
DECLARATION OF CONFORMITY**

The following harmonised European standards have been applied:

Standards	Note
EN 14678-1	Construction and performance of LPG equipment for automotive filling stations- Part 1: Dispensers
EN 60204-1	Safety of machinery-Electrical equipment of machines
EN 61000-6-3	EMC- Emission standard residential, commercial and light industry
EN 55 022	Limits and methods of measurement of radio disturbance
EN 61000-6-1	EMC-Immunity for residential, commercial and light industry
EN 61000-4-2	EMC-Electrostatic discharge immunity test
EN 61000-4-3	EMC-Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test
EN 61000-4-4	EMC-Electrical fast transient/burst immunity test
EN 61000-4-5	EMC-Surge immunity test
EN 61000-4-6	EMC- Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields
EN 61000-4-11	EMC- Immunity to voltage dips and interruptions
EN 61000-3-2	EMC- Limits for harmonic current emissions
EN 61000-3-3	EMC-Limitation of voltage fluctuations and flicker
EN 50 014	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Generell requirements
EN 50 018	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Flameproof enclosures 'Ex d'
EN 50 019	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Increased safety 'Ex e'
EN 50 020	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Intrinsic safety 'Ex i'
EN 50 021	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Type of protection "Ex n"
EN 50 028	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Encapsulation 'Ex m'



18 Installazione del distributore: check-list

Cliente _____	Indirizzo _____
Modello _____	Numero di matricola _____
Data di consegna _____	Data di installazione _____
Versione programma _____	Numero distributore nel sistema di controllo _____

Dopo la verifica, barrare Sì o No	Spiegare in caso di risposta NO
La consegna del distributore è stata completata? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
La marcatura della targa dati è corretta? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Vi sono dispositivi sconosciuti all'interno del distributore? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Era tutto al proprio posto dopo il trasporto? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Le connessioni erano correttamente fissate nei rispettivi terminali e gli ingressi delle tubazioni erano intatti? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Sono presenti idonei sistemi di messa a terra per chassis, alimentazione, pistole, ecc.? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
La pompa riparte automaticamente dopo un'eventuale interruzione di corrente? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Il circuito principale è stato correttamente messo a terra? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
I tubi di collegamento sono contrassegnati con i relativi marchi di qualità? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Il distributore è stato correttamente sigillato verso il suolo? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Gli interruttori pistola sono regolati correttamente? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Erogare 20 litri a portata normale: la pompa misura correttamente? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Segnare la capacità in litri/minuto _____	_____
Il prezzo e il prodotto sono ben visibili? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
La pompa si arresta correttamente in caso di pagamento con banconote? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____
Il personale è stato istruito all'uso del distributore? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	_____

Letture dei totalizzatori meccanici

	GPL			
Lato A				
Lato B				

Verifica effettuata da: _____	Ditta _____
Operatore n. _____	Data _____
Check-list da spedire a Dresser Wayne.	



Headquarters
3814 Jarrett Way
Austin, TX 78728
Tel.: +1 512.388.8311
Fax: +1 512.388.8302
www.wayne.com

Wayne Pignone
Deg Italia S.p.A.
Via Giovanni Piantanida, 12
50127 Firenze, Italia
Tel.: +39 055 3039 200
Fax +39 055 3039 007

Wayne Brazil
Estrada do Timbo
126-Bonsucesso
Rio de Janeiro, Brazil
Tel.: +55-21-2598-7711
Fax: +55-21-2598-7860

Wayne China
1221 Dong Lu Road
Pudong, Shanghai 200135
Cina
Tel.: +8 21-5899-3976
Fax: +8 21-5899-0974

Wayne Sweden
Limhamnsvägen 109
Box 30049
SE-200 61 Malmö, Svezia
Tel.: +46 40 360500
Fax: +46 40150381
www.wayne.se



More than a century of experience Über 100 Jahre Erfahrung Oltre 100 anni d'esperienza Более, чем столетний опыт работы



Wayne Dresser develops, manufactures and markets complete operative systems for fuel handling at service stations. Everything from development and design to efficient production and assembly of components is pursued under one roof.

Wayne Dresser entwickelt, produziert und vermarktet komplette funktionierende Systeme für die Abgabe von Kraftstoffen an Tankstellen. Von der Entwicklung über das Design bis zur Herstellung und Installation liefern wir alles aus einer Hand.

Wayne Dresser sviluppa, costruisce e commercializza sistemi operativi completi per la gestione delle stazioni di servizio. Le fasi di progettazione, disegno e produzione sono realizzate sotto un'unica direzione.

Wayne Dresser разрабатывает, производит и продает совершенные оперативные системы для торговли топлива на станциях обслуживания. Все начиная от разработок и конструкции до эффективного производства и сборки компонентов происходит в пределах одного предприятия.

The operations of Wayne Dresser comprise four interacting parts:

- Equipment such as petrol pumps, payment terminals, point-of-sale terminals and service station operative systems.
- Software for recording and for internal communication at the station, as well as between the station and the oil company, banks and credit institutes.
- Project design with overall responsibility to the customer.
- Field service, technical support and supply of spare parts.

Die Niederlassungen von Wayne Dresser umfassen vier ineinander greifende Bereiche:

- Ausrüstungen wie Zapfsäulen, Zahlterminals, Kassenterminals und Tankstellensysteme
- Software für Registrierung und Kommunikation auf der Tankstelle u. zwischen Station und Mineralölfirma sowie Banken und Kreditinstituten.
- Projektgestaltung mit umfassender Verantwortlichkeit dem Kunden gegenüber.
- Service, technische Unterstützung und Lieferung von Ersatzteilen.

Wayne Dresser comprende quattro settori di attività interattive:

- Apparecchiature per stazioni di servizio quali erogatori di carburante, terminali di pagamento, sistemi di gestione automatica, POS.
- Software per la memorizzazione e dei dati e per la comunicazione sulla stazione di servizio, tra stazione e compagnia petrolifera, banche e istituti di credito.
- Progettazioni su misura a richiesta del Cliente.
- Manutenzione, supporto tecnico e commercializzazione delle parti di ricambio.

Действия Wayne Dresser включают четыре взаимосвязанных направления:

- Оборудование, например, топливораздаточные колонки, платежные терминалы, терминалы точек продажи и системы управления АЗС.
- Программное обеспечение для регистрации и для внутренней связи на АЗС, а также между АЗС и нефтяной компанией, банками и институтами кредитов.
- Проектирование с полной ответственностью к клиенту.
- Обслуживание на местах, техническая поддержка и поставка запасных частей.

Wayne Dresser makes it easier for the motorist to fill up and make his motoring purchases, while effectively meeting the needs of the service station owner for operating supervision and for conforming to the demands of the authorities on measuring accuracy, minimising pollution and ensuring safety.

Wayne Dresser erleichtert dem Fahrer die Betankung und damit verbundene Einkäufe, unterstützt gleichzeitig den Stationär bei der übersichtlichen Führung seines Betriebes unter Berücksichtigung der behördlichen Vorschriften hinsichtlich Messgenauigkeit, Umwelt- und Sicherheitsauflagen.

Le apparecchiature e i sistemi Wayne Dresser sono concepiti per facilitare al massimo, all'utente finale, le operazioni di rifornimento e pagamento del carburante e rispondere nel contempo alle diverse esigenze delle stazioni di servizio: supervisione delle operazioni, conformità ai requisiti legali di esattezza di misura, minimizzazione degli impatti ambientali e garanzia di sicurezza.

Wayne Dresser упрощает процесс заправки и приобретения покупок при эффективном согласовании потребностей владельца АЗС для оперативного управления и для соблюдения требований государственных и метрологических служб, а также уменьшения загрязнения окружающей среды и обеспечения безопасности.



Headquarters
3814 Jarrett Way
Austin, TX 78728
Phone: +1 512.388.8311
Fax: +1 512.388.8302
www.wayne.com

Wayne Pignone
Deg Italia S.p.a.
Via Giovanni Piantanida, 12
50127 Florence, Italy
Phone +39 055 3039 200
Fax +39 055 3039 007

Wayne Brazil
Estrada do Timbo
1221 Dong Lu Road
126-Bonsucesso
Rio de Janeiro, Brazil
Phone: +55-21-2598-7711
Fax: +55-21-2598-7860

Wayne China
1221 Dong Lu Road
Pudong, Shanghai 200135
China
Phone: +8 21-5899-3976
Fax: +8 21-5899-0974

Wayne Sweden
Limhamnsvägen 109
Box 30049
SE-200 61 Malmo Sweden
Phone: +46 40 360500
Fax: +46 40150381
www.wayne.se